**Európai Parlament**
2024-2029

*Foglalkoztatási és Szociális Bizottság*

**2024/0068(COD)**

27.3.2025

# MÓDOSÍTÁS
# 95 - 334

**Jelentéstervezet**
**Alicia Homs Ginel**
(PE769.972v01-00)

a gyakornokok munkafeltételeinek javításáról és érvényesítéséről, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemről („a gyakornokokról szóló irányelv”)

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2024)0132 – C10-0004/2024 – 2024/0068(COD))

**Módosítás 95**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet**
**9 a bevezető hivatkozás (új)**

| *Jogalkotási állásfoglalás-tervezet* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***– tekintettel a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló, a 2021–2030-as időszakra szóló európai uniós stratégiájára,*** |

Or. en

**Módosítás 96**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet**
**9 b bevezető hivatkozás (új)**

| *Jogalkotási állásfoglalás-tervezet* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***– tekintettel a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményre,*** |

Or. en

**Módosítás 97**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cím**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***Javaslat*** | ***Elutasítja a Bizottság javaslatát.*** |
| ***AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE*** | |
| ***a gyakornokok munkafeltételeinek javításáról és érvényesítéséről, valamint a*** | |

***szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemről („a gyakornokokról szóló irányelv”)***

***(EGT-vonatkozású szöveg)***

Or. fr

*Indokolás*

*Az irányelvnek nincs jogalapja, mivel elsősorban a gyakornokok helyzetével foglalkozik. Ez a kérdéskör a tagállamok hatáskörébe tartozik.*

**Módosítás 98**
**Arba Kokalari, Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cím**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| Javaslat | Javaslat |
| AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE | AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE |
| a gyakornokok munkafeltételeinek javításáról és érvényesítéséről, valamint a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** elleni küzdelemről („a gyakornokokról szóló irányelv”) | a ***nyílt piaci*** gyakornokok munkafeltételeinek javításáról és érvényesítéséről, valamint a ***nyílt piaci*** szakmai ***gyakorlat alkalmazásából eredő visszaélésszerű gyakorlatok*** elleni küzdelemről („a gyakornokokról szóló irányelv”) |
| (EGT-vonatkozású szöveg) | (EGT-vonatkozású szöveg) |

Or. en

**Módosítás 99**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cím**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| Javaslat | Javaslat |

| | |
|---|---|
| AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE | AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE |
| a gyakornokok munkafeltételeinek javításáról ***és érvényesítéséről, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemről*** („a gyakornokokról szóló irányelv”) | a gyakornokok ***nyitott munkaerőpiaci*** munkafeltételeinek javításáról („a gyakornokokról szóló irányelv”) |
| (EGT-vonatkozású szöveg) | (EGT-vonatkozású szöveg) |

Or. fr

**Módosítás 100**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cím**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| Javaslat | Javaslat |
| AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE | AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE |
| a gyakornokok munkafeltételeinek javításáról ***és érvényesítéséről***, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemről („a gyakornokokról szóló irányelv”) | a gyakornokok munkafeltételeinek ***és a szakmai gyakorlatok minőségének és hozzáférhetőségének*** javításáról, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemről („a gyakornokokról szóló irányelv”) |
| (EGT-vonatkozású szöveg) | (EGT-vonatkozású szöveg) |

Or. en

**Módosítás 101**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cím**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| Javaslat | Javaslat |
| AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A | AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A |

| | |
|---|---|
| TANÁCS IRÁNYELVE | TANÁCS IRÁNYELVE |
| ***a gyakornokok munkafeltételeinek javításáról és érvényesítéséről, valamint*** a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemről („a gyakornokokról szóló irányelv”) | a ***nyílt piaci*** szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelemről („a gyakornokokról szóló irányelv”) |
| (EGT-vonatkozású szöveg) | (EGT-vonatkozású szöveg) |

Or. en

*Indokolás*

*A „gyakornokok munkafeltételeinek javításáról és érvényesítéséről” szövegrész törlése: A meglévő irányelvek, mint például a 2000/43/EK tanácsi irányelv, a 2000/78/EK tanácsi irányelv és a 2002/73/EK irányelv már szabályozzák, javítják és lehetővé teszik a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, és garantálják a gyakornokokkal szembeni egyenlő bánásmódot a faji vagy etnikai származás szempontjából, illetve létrehozzák a foglalkoztatás és munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános keretét. A „nyílt piaci szakmai gyakorlatokra” kell helyezni a hangsúlyt: Az aktív munkaerőpiaci szakpolitikával kapcsolatos szakmai gyakorlatokhoz, az oktatási tantervekkel kapcsolatos szakmai gyakorlatokhoz és az egyes szakmákhoz való hozzáférés kötelező követelményét képező szakmai gyakorlatokhoz képest a nyílt piaci szakmai gyakorlatok általában kevésbé és csak eltérő mértékben vannak szabályozva az EU-ban.*

**Módosítás 102**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 bevezető hivatkozás**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 153. cikke (2) bekezdésének b) pontjára, összefüggésben annak 153. cikke (1) bekezdésének b) pontjával, | tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 153. cikke (2) bekezdésének b) pontjára, összefüggésben annak 153. cikke (1) bekezdésének b) pontjával***, valamint 165. cikkének (4) bekezdésével***, |

Or. fr

*Indokolás*

*A gyakornokokra vonatkozó jogi szabályozás szorosan kapcsolódik az EUMSZ 165. cikkében említett oktatási és a szakképzési politikákhoz, ezért a Szerződéseknek és a szubszidiaritás elvének a tiszteletben tartása céljából ezt figyelembe kell venni ezen szöveg kidolgozása és*

*végrehajtása során.*

**Módosítás 103**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**-1 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1a) Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 31. és 32. cikke rögzíti a tisztességes és igazságos munkafeltételekhez való jogot valamennyi munkavállaló számára, valamint a fiatalok munkahelyi védelmét, többek között a gazdasági kizsákmányolással szemben.*** |

Or. en

**Módosítás 104**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**-1 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1b) A szociális jogok európai pillérének elvei meghatározzák többek között a minőségi és befogadó oktatáshoz, képzéshez és egész életen át tartó tanuláshoz való jogot a társadalomban való teljes körű részvételt és a munkaerőpiaci átmenet sikeres kezelését lehetővé tevő készségek fenntartása és elsajátítása érdekében, az egyenlő bánásmódhoz és lehetőségekhez való jogot a foglalkoztatás és a szociális védelem tekintetében, nemre, faji vagy etnikai származásra, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosságra, életkorra vagy szexuális irányultságra való tekintet nélkül, valamint az*** |

***alulreprezentált csoportok esélyegyenlőségének előmozdítását, a fiatalok foglalkoztatásának aktív támogatását, többek között szakmai gyakorlatok révén, a tisztességes és egyenlő bánásmódhoz való jogot a munkakörülmények tekintetében, a szociális védelemhez és képzéshez való hozzáférést, továbbá a – többek között az atipikus szerződésekkel való visszaélés révén – bizonytalan munkakörülményekhez vezető munkaviszonyok megelőzését, a tisztességes életszínvonalat biztosító méltányos bérekhez való jogot és a fogyatékossággal élő személyek befogadását.***

Or. en

**Módosítás 105**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (1) 2014 márciusában a Tanács elfogadta a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről szóló ajánlást (a továbbiakban: 2014. évi ajánlás), amelynek célja a szakmai gyakorlatok uniós szintű minőségi standardjainak biztosítása. ***A szakmai gyakorlatra vonatkozóan*** 21 elvet javasol a szakmai gyakorlatok színvonalának javítása, illetve különösen a magas színvonalú tanulási és képzési tartalom és a megfelelő munkafeltételek biztosítása érdekében az oktatásból a munka világába való átmenet támogatása és a gyakornokok foglalkoztathatóságának növelése céljából. A 2014. évi ajánlás minden szakmai gyakorlatra kiterjed, kivéve azokat, amelyek a formális oktatási és képzési tanterv részét képezik, valamint azokat, amelyeket a nemzeti jog szabályoz, | (1) 2014 márciusában a Tanács elfogadta a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről szóló ajánlást (a továbbiakban: 2014. évi ajánlás), amelynek célja a szakmai gyakorlatok uniós szintű minőségi standardjainak biztosítása. 21 elvet javasol a szakmai gyakorlatok színvonalának javítása, illetve különösen a magas színvonalú tanulási és képzési tartalom és a megfelelő munkafeltételek biztosítása érdekében az oktatásból a munka világába való átmenet támogatása és a gyakornokok foglalkoztathatóságának növelése céljából. A 2014. évi ajánlás minden szakmai gyakorlatra kiterjed, kivéve azokat, amelyek a formális oktatási és képzési tanterv részét képezik, valamint azokat, amelyeket a nemzeti jog szabályoz, és amelyek elvégzése egy adott szakma |

és amelyek elvégzése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele.

gyakorlásának kötelező feltétele.

Or. en

**Módosítás 106**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (1) 2014 márciusában a Tanács elfogadta a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről szóló ajánlást (a továbbiakban: 2014. évi ajánlás), amelynek célja a szakmai gyakorlatok uniós szintű minőségi standardjainak biztosítása. A szakmai gyakorlatra vonatkozóan 21 elvet javasol a szakmai gyakorlatok színvonalának javítása, illetve különösen a magas színvonalú tanulási és képzési tartalom és a megfelelő munkafeltételek biztosítása érdekében az oktatásból a munka világába való átmenet támogatása és a gyakornokok foglalkoztathatóságának növelése céljából. A 2014. évi ajánlás minden szakmai gyakorlatra kiterjed, kivéve azokat, amelyek a formális oktatási és képzési tanterv részét képezik, valamint azokat, amelyeket a nemzeti jog szabályoz, és amelyek elvégzése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele. | (1) 2014 márciusában a Tanács elfogadta a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről szóló ajánlást (a továbbiakban: 2014. évi ajánlás), amelynek célja a szakmai gyakorlatok uniós szintű minőségi standardjainak biztosítása. A szakmai gyakorlatra vonatkozóan 21 elvet javasol a szakmai gyakorlatok színvonalának javítása, illetve különösen a magas színvonalú***, az oktatási és szakképzési célkitűzésekhez igazodó*** tanulási és képzési tartalom és a megfelelő munkafeltételek biztosítása érdekében az oktatásból a munka világába való átmenet támogatása és a gyakornokok foglalkoztathatóságának növelése céljából. A 2014. évi ajánlás minden szakmai gyakorlatra kiterjed, kivéve azokat, amelyek a formális oktatási és képzési tanterv részét képezik, valamint azokat, amelyeket a nemzeti jog szabályoz, és amelyek elvégzése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele. |

Or. en

**Módosítás 107**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(1a) A szociális jogok 2017. november 17-én Göteborgban kihirdetett európai pillérének (a továbbiakban: a pillér) I. és II. fejezete olyan elveket határoz meg, amelyek iránymutatásul szolgálnak az esélyegyenlőség és a munkaerőpiachoz való hozzáférés és a tisztességes munkakörülmények biztosításához. A pillér 3. alapelve hangsúlyozza, hogy nemtől, faji vagy etnikai származástól, vallástól vagy meggyőződéstől, fogyatékosságtól, életkortól vagy szexuális irányultságtól függetlenül mindenkinek joga van az egyenlő bánásmódhoz és az esélyegyenlőséghez, többek között a foglalkoztatás és az oktatás tekintetében. A pillér 4b. alapelve biztosítja a fiatalok számára a jogot arra, hogy a munkahelyük elvesztését vagy az oktatás befejezését követő négy hónapon belül további oktatásban, tanulószerződéses gyakorlati képzésben, gyakornoki képzésben részesüljenek vagy színvonalas állásajánlatot kapjanak. A pillér 5. alapelve előírja, hogy a munkaviszony jellegétől és időtartamától függetlenül a munkavállalóknak joguk van a tisztességes és egyenlő bánásmódhoz a munkafeltételek, a szociális védelemben való részesülés és a képzéshez való részvétel tekintetébe, valamint hogy meg kell előzni a bizonytalan munkakörülményekhez vezető munkaviszonyokat. A pillér 6. alapelve kimondja, hogy a munkavállalóknak joguk van a tisztességes megélhetést biztosító, méltányos bérekhez.*** |

Or. en

**Módosítás 108**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(2) A színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről szóló tanácsi ajánlás[3] 14 olyan kritériumot tartalmaz a színvonalas és hatékony tanulószerződéses gyakorlati képzésre vonatkozóan, amelynek célja annak biztosítása, hogy a tanulószerződéses gyakorlati képzési rendszerek megfeleljenek a munkaerőpiaci igényeknek, és előnyöket biztosítsanak mind a tanulók, mind a munkáltatók számára. Ezek közé tartoznak a tanulási és munkavégzési feltételekkel kapcsolatos kritériumok, valamint a keretfeltételekkel kapcsolatos kritériumok.*** | ***törölve*** |

***[3] Tanács ajánlása (2018. március 15.) a színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).***

Or. en

**Módosítás 109**
**Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**3 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (3) ***A megerősített*** ifjúsági garancia[4] ***biztosítani kívánja, hogy*** a 30 év alatti fiatalok ***a munkahelyük elvesztését vagy az iskolarendszerű oktatás befejezését követő négy hónapos időszakon belül színvonalas állásajánlatot kapjanak, illetve további oktatásban, tanulószerződéses gyakorlati*** | (3) ***Átfogóan újra kell értékelni azt, hogy az*** ifjúsági garancia ***mennyire hatékonyan biztosít értelmes és fenntartható foglalkoztatási lehetőségeket*** a 30 év alatti fiatalok ***számára. Hangsúlyozza, hogy értékelni kell, hogy a jelenlegi keret valóban javítja-e a hosszú*** |

| | |
|---|---|
| ***képzésben vagy gyakornoki képzésben részesüljenek***. A 2014. évi ***ajánlás fontos referenciapont a megerősített*** ifjúsági garancia keretében ***kínált*** szakmai gyakorlatok ***színvonalának méréséhez***. | ***távú foglalkoztatási kilátásokat, a készségfejlesztést és a munkaerőpiaci integrációt, nem pedig olyan rövid távú megoldásokat kínál, amelyek nem vezetnek állandó foglalkoztatáshoz, sőt azt eredményezik, hogy a fiatalok szakmai előtörténetében hosszú időn át szakmai gyakorlatok követik egymást***. ***Hangsúlyozza, hogy felül kell vizsgálni*** a 2014. évi ***ajánlást annak biztosítása érdekében, hogy az*** ifjúsági garancia keretében ***megvalósuló*** szakmai gyakorlatok ***és tanulószerződéses gyakorlati képzések valódi hozzáadott értéket nyújtsanak, és azokkal ne lehessen visszaélni úgy, hogy a jó minőségű munkahelyeket helyettesítik velük***. |
| [4] Tanács ajánlása (2020. október 30.) az „Út a munka világába – Az ifjúsági garancia megerősítése” témájában és az ifjúsági garancia létrehozásáról szóló, 2013. április 22-i tanácsi ajánlás felváltásáról (2020/C 372/01, HL C 372., 2020.11.4., 1. o.). | [4] Tanács ajánlása (2020. október 30.) az „Út a munka világába – Az ifjúsági garancia megerősítése” témájában és az ifjúsági garancia létrehozásáról szóló, 2013. április 22-i tanácsi ajánlás felváltásáról (2020/C 372/01, HL C 372., 2020.11.4., 1. o.). |

Or. en

**Módosítás 110**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**3 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(3a) Az ifjúsági munkanélküliség továbbra is állandó kihívást jelent az EU-ban, ugyanis az ifjúsági munkanélküliségi ráta több mint kétszer akkora, mint az általános munkanélküliségi ráta. A szociális jogok európai pillérének megvalósítására vonatkozó cselekvési terv[1a] azt a célt tűzi ki, hogy a foglalkoztatási kilátásaik javításával 2030-ra 12,6 %-ról (2019) 9 %-ra kell*** |

***csökkenteni a 15–29 év közötti NEET-fiatalok arányát.***

***[1a] COM(2021) 102 final.***

Or. en

**Módosítás 111**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos ***továbbképzési és/vagy átképzési*** lehetőséget jelenthetnek ***életkortól függetlenül bárki számára ahhoz***, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából ***vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének***. | (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány ***és készséghiány***. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns ***ágazat és*** foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog***. Amint azt a Draghi-jelentés[1a] és Letta-jelentés[1b] is kiemeli, a készségekbe való beruházás elmaradása csak súlyosbítja ezeket a hiányokat, és akadályozza Európa versenyképességét***. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas ***nyílt piaci*** szakmai gyakorlatok hasznos lehetőséget jelenthetnek ***azok számára, akik befejezték vagy megkerülték a formális oktatást és képzést, vagy akik éppen belépnek a munkaerőpiacra***, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából. |

***[1a] „Az EU versenyképességének jövője”. Mario Draghi, 2024. szeptember.***

***[1b] „Jóval több mint piac”. Enrico Letta, 2024. április.***

Or. en

**Módosítás 112**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. ***A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz.*** A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget ***jelenthetnek*** életkortól függetlenül bárki számára ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének. | (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget ***jelentenek*** életkortól függetlenül bárki számára ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének. |

Or. en

**Módosítás 113**
**Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és | (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és |

| | |
|---|---|
| digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek életkortól függetlenül bárki számára ***ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének***. | digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek életkortól függetlenül bárki számára, ***ami új karrierlehetőségeket nyithat meg, és segíthet orvosolni a munkaerőhiányt***. |

Or. en

*Indokolás*

*A jelentéstervezet e preambulumbekezdés törlésére irányuló javaslatával ellentétben arra van szükség, hogy az EU valamennyi szervezete és intézménye felismerje, hogy az EU munkaerőhiánnyal és készséghiánnyal küzd, amely a demográfiai változások miatt az elkövetkező években csak fokozódni fog. Az elismerés jó helyen szerepel ebben az irányelvre irányuló javaslatban, mivel a szakmai gyakorlatok hasznosak a munkavállalók át- és továbbképzését célzó készségfejlesztési menetrend szempontjából, valamint az aktív munkaerőpiaci politikák szempontjából is, mivel értékes tapasztalatot biztosítanak a munkaerőpiacon kívül álló személyek számára, hogy teljes munkaidős foglalkoztatást szerezzenek. A munkaerő- és készséghiány negatívan befolyásolja az összes uniós programot és törekvést, mivel korlátozza az EU képességét a fontos célok elérése terén. Egész Európának szembe kell néznie a problémákkal, és együtt kell dolgoznia azok megoldásán.*

**Módosítás 114**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A ***színvonalas*** szakmai | (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A szakmai gyakorlatok |

| | |
|---|---|
| gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek ***életkortól függetlenül bárki*** számára ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából ***vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének***. | hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek ***a fiatalok*** számára ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából. |

Or. en

**Módosítás 115**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a ***zöld és digitális*** átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek életkortól függetlenül bárki számára ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének. | (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a ***kettős*** átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek életkortól függetlenül bárki számára ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének. |

Or. en

**Módosítás 116**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek életkortól függetlenül bárki számára ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének. | (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. ***4-ből 3 uniós cégnek nehézséget okoz, hogy megfelelő készségekkel rendelkező munkavállalókat találjon[1a].*** A munkaerőhiány a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok hasznos továbbképzési és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek életkortól függetlenül bárki számára ahhoz, hogy gyakorlati készségeket szerezzen a gyakorlatban a munkaerőpiacra való belépés céljából vagy annak érdekében, hogy új irányt adjon karrierjének. |
| | _____ |
| | ***1a*** |
| | ***https://www.cedefop.europa.eu/files/9173_en.pdf*** |

Or. en

**Módosítás 117**
**Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. Ez a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci | (4) Számos foglalkozásban és valamennyi készségszinten tapasztalható a munkaerőhiány. Ez a munkaképes korú népesség előre jelzett csökkenésével, valamint számos, a zöld és digitális átállás szempontjából releváns foglalkozás iránti kereslet növekedésével várhatóan nőni fog. A fiatalok alacsonyabb munkaerőpiaci |

| | |
|---|---|
| részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok életkortól függetlenül bárki számára hasznos tovább- és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek ahhoz, hogy munkavégzés közben gyakorlati készségeket szerezzen a munkaerőpiacra való belépés céljából vagy annak érdekében, hogy a karrierjének új irányt adjon. | részvétele hozzájárul ehhez a hiányhoz. A színvonalas szakmai gyakorlatok életkortól függetlenül bárki számára hasznos tovább- és/vagy átképzési lehetőséget jelenthetnek ahhoz, hogy munkavégzés közben gyakorlati készségeket szerezzen a munkaerőpiacra való belépés céljából***, növelje alkalmazkodóképességét a változásokhoz és az új szakmai követelményekhez*** vagy annak érdekében, hogy a karrierjének új irányt adjon. |

Or. es

**Módosítás 118**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(4a) Az Európa jövőjéről szóló konferencia 2022-ben javaslatot terjesztett elő annak biztosítására, hogy a fiatalok szakmai gyakorlatai és munkahelyei megfeleljenek a minőségi standardoknak, ideértve a díjazást, valamint a fizetés nélküli szakmai gyakorlatok tilalmát a munkaerőpiacon és a formális oktatáson kívül.*** |

Or. en

**Módosítás 119**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**4 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(4b) A fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló stratégia (2021–2030) célja, hogy az Unión belül és kívül másokéval azonos alapon biztosítsa a fogyatékossággal élő személyek társadalomban való teljes körű részvételét. Az említett stratégián belül a Bizottság kötelezettséget vállal arra, hogy a foglalkoztatás és a függetlenség alapvető feltételeként biztosítja, hogy a fogyatékossággal élő személyek képzéseken vehessenek részt és új készségeket sajátíthassanak el.*** |

Or. en

**Módosítás 120**
**Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. ***A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak.*** | (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. |

Or. en

**Módosítás 121**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. ***A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak.*** | (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. |

Or. en

**Módosítás 122**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (5) A szakmai gyakorlatok ***segíthetnek*** a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, ***javíthatják foglalkoztathatóságukat, és*** | (5) A szakmai gyakorlatok ***célja, hogy segítsenek*** a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, ***hogy megkönnyítsék számukra az oktatásból*** a |

***megkönnyíthetik*** a stabil munkaviszonyba való ***átmenetüket.*** A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget ***jelentenek*** a munkaerőpiacra való belépés szempontjából***. A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak***. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak.

stabil munkaviszonyba való ***átmenetet és a szakmákhoz való hozzáférést***. ***A szakmai gyakorlat célja, hogy egy rövid ideig tartó kezdő szintű munkavégzést jelentős képzési tapasztalattal ötvözzön.*** A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget ***jelenthetnek*** a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak***, beleértve a méltányos díjazást is***.

Or. en

**Módosítás 123**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik ***a stabil munkaviszonyba való*** átmenetüket. A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. A ***munkáltatók*** számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak. | (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik ***az*** átmenetüket ***az oktatásból a rendes munkaviszonyba egy olyan korlátozott időtartamú, belépő szintű munkán keresztül, amely fontos tanulási és képzési elemekkel rendelkezik***. A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. A ***szakmai gyakorlatot biztosító*** számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes |

| | |
|---|---|
| | ***és átlátható*** munkafeltételeket***, valamint jelentős tanulási és képzési elemet*** kínálnak. |

Or. en

**Módosítás 124**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. A szakmai gyakorlatok így fontos ***lehetőséget*** jelentenek a munkaerőpiacra ***való belépés szempontjából***. A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak. | (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik ***az oktatásból*** a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. ***A szakmai gyakorlat célja, hogy egy rövid ideig tartó kezdő szintű munkavégzést jelentős képzési tapasztalattal ötvözzön.*** A szakmai gyakorlatok így fontos ***belépést*** jelentenek a munkaerőpiacra. A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak. |

Or. en

**Módosítás 125**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak. | (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak. ***A kutatások megerősítik, hogy a szakmai gyakorlatoknak a munka világába való átmenet megkönnyítése tekintetében fennálló értéke az általuk kínált tananyag és munkafeltételek minőségétől függ[1a].*** |
| | ***[1a] A következő dokumentumot kísérő hatásvizsgálat: Javaslat a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről szóló tanácsi ajánlásra (SWD(2013) 495 final, 15. o.).*** |

Or. en

**Módosítás 126**
**Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak gyakorlati és szakmai | (5) A szakmai gyakorlatok segíthetnek a fiataloknak ***új készségeket, valamint*** |

| | |
|---|---|
| tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak. | gyakorlati és szakmai tapasztalatot szerezni, javíthatják foglalkoztathatóságukat, és megkönnyíthetik a stabil munkaviszonyba való átmenetüket. A szakmai gyakorlatok így fontos lehetőséget jelentenek a munkaerőpiacra való belépés szempontjából. A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására***, valamint a feltörekvő tehetségek azonosítására***. Csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes állást ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok színvonalasak, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak. |

Or. es

**Módosítás 127**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(5a) A tagállamok szakmai gyakorlatokra vonatkozó jogszabályi keretei jelentősen eltérnek egymástól: a 27 tagállamból 16 nem határozza meg a szakmai gyakorlat jogi fogalmát. Bár az Unió 2013 óta szakpolitikai keretet alakított ki a szakmai gyakorlatokra vonatkozóan, a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről szóló 2014. évi tanácsi ajánlás nem kötelező erejű, és nem minden tagállam hangolta össze jogi keretét ezzel az ajánlással, annak ellenére, hogy elismerték, hogy a magas színvonalú szakmai gyakorlatok hatékonyak lehetnek a fiatalok foglalkoztatáshoz való hozzáférésének elősegítésében.*** |

Or. en

**Módosítás 128**
**Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(5a) A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Ugyanis csökkenthetik a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit, ha a szakmai gyakorlatot követően rendes álláshelyet ajánlanak a gyakornokoknak. Ez azonban csak akkor érhető el, ha a szakmai gyakorlatok vonzóak, jó minőségűek, és tisztességes munkafeltételeket kínálnak.*** |

Or. en

**Módosítás 129**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(5a) Az oktatási és képzési politikák a tagállamok feladat- és hatáskörébe tartoznak, ugyanakkor az EU fontos szerepet játszik az e területeken végrehajtott tagállami intézkedések támogatásában, koordinálásában és kiegészítésében.*** |

Or. en

**Módosítás 130**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(5a) A munkáltatók számára a szakmai gyakorlatok lehetőséget kínálnak a fiatalok vonzására, képzésére és megtartására. Képesek csökkenteni a képzett munkaerő keresésének és felvételének költségeit olyan esetekben, ha a gyakornokoknak szakmai gyakorlatuk után stabil állást ajánlanak fel.*** |

Or. en

**Módosítás 131**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**5 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(5b) A szakmai gyakorlatokra vonatkozó hivatalos statisztikák hiánya akadályozza, hogy értékelni lehessen a szakmai gyakorlatok minőségét és hatékonyságát a rendes munkaviszonyba való átmenet elősegítése terén. Az Eurobarométer közvélemény-kutatásai szerint azonban a szakmai gyakorlatot teljesítő fiatalok száma jelentősen nőtt az elmúlt évtizedben, miközben a munkaerőpiaci gyakornokok mintegy egyharmada jelenleg nem kap fizetést. Az Európai Számvevőszék becslése szerint évente mintegy 3,7 millió fiatal vehet részt szakmai gyakorlaton az Unióban, hogy így szerezze meg első munkahelyi tapasztalatát, és a legutóbbi áttekintésében a Számvevőszék problémákat tárt fel a szakmai gyakorlat fogalmának eltérő meghatározása és a minőségi szakmai*** |

***gyakorlatokról szóló 2014. évi tanácsi ajánlás következetlen tagállami alkalmazása, valamint a megbízható adatok korlátozott elérhetősége – ami akadályozza a tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatalt –, továbbá a különböző társadalmi hátterű fiatalok lehetőségei és hozzáférése terén mutatkozó esetleges különbségek kapcsán[1a];***

---

***[1a] 01/2024. sz. áttekintés: A fiatalok szakmai gyakorlatához kapcsolódó uniós fellépések. Európai Számvevőszék.***

Or. en

**Módosítás 132**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**6 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (6) Továbbra is kihívást jelentenek a problémás szakmai gyakorlatok, ideértve azt az esetet is, amikor a rendes munkavállalói pozíciókat szakmai gyakorlatnak álcázzák, megfosztva ezeket a munkavállalókat az uniós jog, a nemzeti jog és a kollektív szerződések szerinti jogaiktól***, és fennáll annak a kockázata, hogy a bizonytalanságot eredményező munkafeltételek csapdájába kerülnek***. A szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony torzítja a vállalatok közötti versenyt, mert hátrányos helyzetbe hozza a szabályokat betartó munkáltatókat, és a munkáltatók adó- és társadalombiztosítási kötelezettségeinek megkerüléséhez, valamint az állandó álláshelyek kiváltásához vezet. Más esetekben előfordulhat, hogy a „valódi” gyakornokok munkáltatói nem tesznek eleget az uniós jogból, a nemzeti jogból, a kollektív | (6) Továbbra is kihívást jelentenek a problémás szakmai gyakorlatok, ideértve azt az esetet is, amikor a rendes munkavállalói pozíciókat szakmai gyakorlatnak álcázzák, megfosztva ezeket a munkavállalókat az uniós jog, a nemzeti jog és a kollektív szerződések szerinti jogaiktól. A szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony torzítja a vállalatok közötti versenyt, mert hátrányos helyzetbe hozza a szabályokat betartó munkáltatókat, és a munkáltatók adó- és társadalombiztosítási kötelezettségeinek megkerüléséhez, valamint az állandó álláshelyek kiváltásához vezet. Más esetekben előfordulhat, hogy a „valódi” gyakornokok munkáltatói nem tesznek eleget az uniós jogból, a nemzeti jogból, a kollektív szerződésekből vagy a gyakorlatból eredő valamennyi követelménynek, megfosztva a gyakornokokat a jogaik teljes körű |

szerződésekből vagy a gyakorlatból eredő valamennyi követelménynek, megfosztva a gyakornokokat a jogaik teljes körű gyakorlásától.

gyakorlásától.

Or. en

**Módosítás 133**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**6 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (6) Továbbra is kihívást jelentenek a problémás szakmai gyakorlatok, ideértve azt az esetet is, amikor a rendes munkavállalói pozíciókat szakmai gyakorlatnak álcázzák, megfosztva ezeket a munkavállalókat az uniós jog, a nemzeti jog és a kollektív szerződések szerinti jogaiktól***, és fennáll annak a kockázata, hogy a bizonytalanságot eredményező munkafeltételek csapdájába kerülnek***. A szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony torzítja a vállalatok közötti versenyt, mert hátrányos helyzetbe hozza a szabályokat betartó munkáltatókat, és a munkáltatók adó- és társadalombiztosítási kötelezettségeinek megkerüléséhez, valamint az állandó álláshelyek kiváltásához vezet. Más esetekben előfordulhat, hogy a „valódi” gyakornokok munkáltatói nem tesznek eleget az uniós jogból, a nemzeti jogból, a kollektív szerződésekből vagy a gyakorlatból eredő valamennyi követelménynek, megfosztva a gyakornokokat a jogaik teljes körű gyakorlásától. | (6) Továbbra is kihívást jelentenek a problémás szakmai gyakorlatok, ideértve azt az esetet is, amikor a rendes munkavállalói pozíciókat szakmai gyakorlatnak álcázzák, megfosztva ezeket a munkavállalókat az uniós jog, a nemzeti jog és a kollektív szerződések szerinti jogaiktól. A szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony torzítja a vállalatok közötti versenyt, mert hátrányos helyzetbe hozza a szabályokat betartó munkáltatókat, és a munkáltatók adó- és társadalombiztosítási kötelezettségeinek megkerüléséhez, valamint az állandó álláshelyek kiváltásához vezet. Más esetekben előfordulhat, hogy a „valódi” gyakornokok munkáltatói nem tesznek eleget az uniós jogból, a nemzeti jogból, a kollektív szerződésekből vagy a gyakorlatból eredő valamennyi követelménynek, megfosztva a gyakornokokat a jogaik teljes körű gyakorlásától. |

Or. en

**Módosítás 134**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**6 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (6) Továbbra is kihívást jelentenek a problémás szakmai gyakorlatok, ideértve azt az esetet is, amikor a rendes munkavállalói pozíciókat szakmai gyakorlatnak álcázzák, megfosztva ezeket a munkavállalókat az uniós jog, a nemzeti jog és a kollektív szerződések szerinti jogaiktól, ***és fennáll annak a kockázata***, hogy a bizonytalanságot eredményező munkafeltételek csapdájába kerülnek. A szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony torzítja a vállalatok közötti versenyt, mert hátrányos helyzetbe hozza a szabályokat betartó munkáltatókat, és a munkáltatók adó- és társadalombiztosítási kötelezettségeinek megkerüléséhez, valamint az állandó álláshelyek kiváltásához vezet. Más esetekben előfordulhat, hogy a „valódi” gyakornokok ***munkáltatói*** nem tesznek eleget az uniós jogból, a nemzeti jogból, a kollektív szerződésekből vagy a gyakorlatból eredő valamennyi követelménynek, megfosztva a gyakornokokat a jogaik teljes körű gyakorlásától. | (6) Továbbra is kihívást jelentenek a problémás szakmai gyakorlatok, ideértve azt az esetet is, ***amikor a szakmai gyakorlatok rossz minőségűek, nem megfelelő munkakörülmények között folynak, beleértve a díjazás nélküli vagy alacsony díjazású gyakorlatot, valamint határozatlan időtartamúak, ugyanazon szolgáltatónál ismétlődnek, vagy a korábbi munkatapasztalatot követelnek meg, illetve*** amikor a rendes munkavállalói pozíciókat szakmai gyakorlatnak álcázzák, megfosztva ezeket a munkavállalókat ***a rendes munkaviszonytól és*** az uniós jog, a nemzeti jog és a kollektív szerződések szerinti jogaiktól, ***azt kockáztatva***, hogy a bizonytalanságot eredményező munkafeltételek csapdájába kerülnek. A szakmai gyakorlatnak álcázott ***rendes*** munkaviszony torzítja a vállalatok közötti versenyt, mert hátrányos helyzetbe hozza a szabályokat betartó munkáltatókat, és a munkáltatók adó- és társadalombiztosítási kötelezettségeinek megkerüléséhez, valamint az állandó álláshelyek kiváltásához vezet. Más esetekben előfordulhat, hogy a „valódi” gyakornokok ***számára szakmai gyakorlatot biztosítók*** nem tesznek eleget az uniós jogból, a nemzeti jogból, a kollektív szerződésekből vagy a gyakorlatból eredő valamennyi követelménynek, megfosztva a gyakornokokat a jogaik teljes körű gyakorlásától. |

Or. en

**Módosítás 135**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**6 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (6) Továbbra is kihívást jelentenek a problémás szakmai gyakorlatok, ideértve azt az esetet is, amikor a rendes munkavállalói pozíciókat szakmai gyakorlatnak álcázzák, megfosztva ezeket a munkavállalókat az uniós jog, a nemzeti jog és a kollektív szerződések szerinti jogaiktól, és fennáll annak a kockázata, hogy a bizonytalanságot eredményező munkafeltételek csapdájába kerülnek. A szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszonyok torzítják a vállalatok közötti versenyt, mert hátrányos helyzetbe hozzák a szabályokat betartó munkáltatókat, és a munkáltatók adó- és társadalombiztosítási kötelezettségeinek megkerüléséhez, valamint az állandó álláshelyek helyettesítéséhez vezetnek. Más esetekben előfordulhat, hogy a „valódi” gyakornokok munkáltatói nem tesznek eleget az uniós jogból, a nemzeti jogból, a kollektív szerződésekből vagy a gyakorlatból eredő valamennyi követelménynek, megfosztva a gyakornokokat a jogaik teljes körű gyakorlásától. | (6) Továbbra is kihívást jelentenek a ***nyitott munkaerőpiaci*** problémás szakmai gyakorlatok, ideértve azt az esetet is, amikor a rendes munkavállalói pozíciókat szakmai gyakorlatnak álcázzák, megfosztva ezeket a munkavállalókat az uniós jog, a nemzeti jog és a kollektív szerződések szerinti jogaiktól, és fennáll annak a kockázata, hogy a bizonytalanságot eredményező munkafeltételek csapdájába kerülnek. A szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszonyok torzítják a vállalatok közötti versenyt, mert hátrányos helyzetbe hozzák a szabályokat betartó munkáltatókat, és a munkáltatók adó- és társadalombiztosítási kötelezettségeinek megkerüléséhez, valamint az állandó álláshelyek helyettesítéséhez vezetnek. Más esetekben előfordulhat, hogy a „valódi” gyakornokok munkáltatói nem tesznek eleget az uniós jogból, a nemzeti jogból, a kollektív szerződésekből vagy a gyakorlatból eredő valamennyi követelménynek, megfosztva a gyakornokokat a jogaik teljes körű gyakorlásától. |

Or. fr

**Módosítás 136**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (7) Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a gyakornokok | (7) Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a gyakornokok |

| | |
|---|---|
| kiállnak jogaikért. A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé tartozik a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban***, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az egyértelműség hiánya***. | kiállnak jogaikért. A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé tartozik a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban. |

Or. en

**Módosítás 137**
**Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (7) ***Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a gyakornokok kiállnak jogaikért.*** A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé tartozik a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az egyértelműség hiánya. | (7) A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé tartozik a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az egyértelműség hiánya. |

Or. es

**Módosítás 138**
**Arba Kokalari, Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (7) Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a gyakornokok kiállnak jogaikért. A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé ***tartozik a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az egyértelműség hiánya***. | (7) Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a gyakornokok kiállnak jogaikért. ***Míg egyes tagállamok jól működő rendszerekkel rendelkeznek, más tagállamok olyan kihívásokkal szembesülnek, mint például a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása vagy a hibásan működő munkaerőpiaci rendszerek. Ezek a problémák*** a problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé ***tartoznak***. ***A szubszidiaritás elvével összhangban azonban tiszteletben kell tartani a tagállamok meglévő rendszereit, elismerve a tagállamok eltérő megközelítéseit és szükségleteit.*** |

Or. en

**Módosítás 139**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (7) Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt ***kevésbé valószínű, hogy*** a gyakornokok ***kiállnak*** jogaikért. A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé tartozik a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az | (7) Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt a gyakornokok ***gyakran nem érzik képesnek magukat arra, hogy kiálljanak a*** jogaikért. A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé tartozik a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében |

egyértelműség hiánya.

az egyértelműség hiánya.

Or. en

**Módosítás 140**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (7) ***Emellett*** a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a gyakornokok kiállnak jogaikért. A ***problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé tartozik*** a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az egyértelműség hiánya. | (7) A munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a gyakornokok kiállnak jogaikért. A ***gyakornokok alkalmazásából eredő visszaélésszerű gyakorlatok kockázatához vezethet*** a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az egyértelműség hiánya. |

Or. en

**Módosítás 141**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (7) Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a gyakornokok kiállnak jogaikért. A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé tartozik a szakmai gyakorlatokra | (7) Emellett a munkaerőpiacon elfoglalt kiszolgáltatott helyzetük miatt kevésbé valószínű, hogy a ***a nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokok kiállnak jogaikért. A problémás szakmai gyakorlatokhoz vezető fő tényezők közé |

| | |
|---|---|
| vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az egyértelműség hiánya. | tartozik a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályozási keretek hiánya, összetettsége vagy sokfélesége a különböző tagállamokban, valamint a nemzeti jogszabályok nem megfelelő végrehajtása, az ellenőrzésekhez és vizsgálatokhoz szükséges kapacitás hiánya, illetve az ellenőrzésért és érvényesítésért felelős hatóság tekintetében az egyértelműség hiánya. |

Or. fr

**Módosítás 142**
**Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(7a) Bizonyos tagállamokban az egyes szakmákhoz való hozzáférés feltétele a jogszabályban előírt kötelező gyakornoki időszak teljesítése. Ezek a szakmai gyakorlatok azonban gyakran nem fizetettek, ami jelentős pénzügyi terhet ró a gyakornokokra, és akadályokat gördít azok elé, akik nem rendelkeznek elegendő erőforrással. Ez a gyakorlat sértheti a méltányos díjazás és a társadalmi igazságosság elvét, mivel arra kötelezi az egyéneket, hogy fizetés nélkül dolgozzanak, miközben teljesítik a szakmai akkreditációra vonatkozó jogi követelményt. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a szakmákhoz való hozzáféréshez szükséges összes kötelező szakmai gyakorlatot méltányosan fizessék meg, összhangban az egyenlő bánásmód és a tisztességes munkakörülmények elvével.*** |

Or. en

**Módosítás 143**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(7a) A nem fizetett vagy rosszul fizetett szakmai gyakorlatok különösen kirekesztőek lehetnek a fiatalokkal szemben, akik nem rendelkeznek a képzés befejezéséhez szükséges pénzügyi eszközökkel. A nem fizetett vagy rosszul fizetett szakmai gyakorlatok közvetlenül vagy közvetve életkor, nem, faj, bőrszín, etnikai és társadalmi származás, fogyatékosság stb. alapján történő hátrányos megkülönböztetés kockázatát hordozzák magukban. A nem fizetett és fizetett szakmai gyakorlatok közötti különbségtétel az eltérő bánásmód miatt a gyakornokok közötti megkülönböztetéshez is vezethet.*** |

Or. en

**Módosítás 144**
**Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(7a) További bonyodalmak merülnek fel amiatt, hogy a legtöbb nyílt piaci szakmai gyakorlatot a tagállamokban nem vagy csak részben szabályozzák. Az ilyen típusú gyakornokokra vonatkozó közös uniós jogi keret ezért hozzájárulhat a nagyobb átláthatósághoz, a könnyebb megfeleléshez és a jobb végrehajtáshoz egy olyan területen, amelynek jelentős határokon átnyúló eleme van.*** |

Or. en

**Módosítás 145**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(7a) A szakmai gyakorlatok Unió-szerte egységes fogalommeghatározásának hiánya széttagolt jogi kategóriákat eredményezett, ami miatt a nagyrészt azonos feladatokat ellátó egyének a különböző tagállamok nemzeti jogától, kollektív szerződéseitől vagy gyakorlatától függően nagyon eltérő bánásmódban részesülhetnek.*** |

Or. en

**Módosítás 146**
**Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**7 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(7b) Társadalmi-gazdasági költségek merülnek fel, ha a szakmai gyakorlatok – különösen az ismétlődő szakmai gyakorlatok – a gyakornokoknak általában kínált pályakezdő pozíciók formájában a stabil foglalkoztatást váltják ki.*** |

Or. en

**Módosítás 147**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés és a díjazás tekintetében.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 148**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a ***gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés és a díjazás tekintetében***. | (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a ***szakmai gyakorlatok nem elhanyagolható hányada a szakmai gyakorlat céljával össze nem egyeztethető feladatokat és felelősségi köröket ró a gyakornokokra, és ennek következtében valójában munkavállalóként kezelik őket, miközben a tagállamokban szokásos szabályozásokban foglaltakhoz képest alacsonyabb költséget jelentenek a munkáltató számára, és kevésbé szigorú korlátozások vonatkoznak rájuk***. |

Or. fr

*Indokolás*

*Bár ez a megállapítás igaz, semmilyen problémát nem jelent a szakmai gyakorlat jellegét illetően. Inkább az okoz gondot, hogy egyes gyakornokokkal szemben túlzott elvárásokat támasztanak.*

**Módosítás 149**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak ***a rendes munkaviszonyban álló*** munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés és a díjazás tekintetében. | (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak ***más*** munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés és ***– ami a legfontosabb –*** a díjazás tekintetében. ***A nem fizetett szakmai gyakorlatok megakadályozzák a kiszolgáltatott társadalmi hátterű egyéneket abban, hogy megszerezzék a munkaerőpiacra való belépéshez szükséges készségeket és kompetenciákat, súlyosbítva a társadalmi egyenlőtlenségeket és marginalizálva a kiszolgáltatott helyzetű fiatalokat.*** |

Or. en

**Módosítás 150**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés és ***a díjazás*** tekintetében. | (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés és ***az ellentételezés*** tekintetében. |

Or. fr

**Módosítás 151**
**Miriam Lexmann**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés és a ***díjazás*** tekintetében. | (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés és a ***méltányos ellentételezés*** tekintetében. |

Or. en

**Módosítás 152**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, a felszereléshez való hozzáférés ***és a díjazás*** tekintetében. | (8) A bizonyítékok arra utalnak, hogy a gyakornokok jelentős részére kedvezőtlenebb munkafeltételek vonatoznak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, többek között a munkaidő, a szabadsághoz való jog, ***valamint*** a felszereléshez való hozzáférés tekintetében. |

Or. en

**Módosítás 153**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(8a) A Letta-jelentés rámutat arra, hogy sürgősen kezelni kell azt a hátrányos helyzetet, hogy a fiatalok jobb fizetések és munkalehetőségek reményében más országokba vándorolnak ki, és olyan szakpolitikai intézkedéseket és szociális beruházásokat szorgalmaz, amelyek az EU-ban sok fiatal és munkavállaló számára valóra váltják „a területen maradáshoz való jogot”.*** |

Or. en

**Módosítás 154**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(8b) Az Európai Parlament többször elítélte a nem fizetett szakmai gyakorlatok gyakorlatát, amely a fiatal munkavállalók kizsákmányolásának egyik formája és jogaik megsértése, és a kizsákmányoló gyakorlatok elkerülése érdekében közös jogi keretet szorgalmazott a szakmai gyakorlatok méltányos díjazásának biztosítására.*** |

Or. en

**Módosítás 155**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 c preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(8c) Az európai régiók tehetségpotenciáljának kiaknázásáról szóló közlemény súlyos kockázatokat azonosított az EU gazdasági, társadalmi és területi kohéziója szempontjából az elkövetkező években, amennyiben nem kezelik megfelelően az Unión belüli agyelszívás jelenlegi tendenciáit. Az elmúlt évtizedekben a képzett fiatalok elhagyták az általában szegényebb származási országukat, hogy jobb munkalehetőségeket keressenek más uniós tagállamokban. Mivel egyre több magasan képzett munkavállaló érkezik a gazdaságilag erősebb országokba, a már amúgy is gyenge gazdasággal rendelkező régiók a humán tőke kimerülésével szembesülnek, ami akadályozza növekedési és fejlődési potenciáljukat.*** |

Or. en

**Módosítás 156**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 d preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(8d) Az ifjúság európai éve során folytatott ifjúságpolitikai párbeszédek rávilágítottak arra, hogy a jó munkahelyek rendelkezésre állása az egyik fő tényező a fiatal szakemberek azon döntésében, hogy származási régiójukban maradnak. A bérek vonzereje és a jobb munkakörülmények, például a szociális védelemhez való hozzáférés, a stabil foglalkoztatás, a karrierkilátások és a befogadó munkahelyek a tehetségek vonzásának, megtartásának és*** |

***fejlesztésének fő tényezői.***

*(https://youth.europa.eu/year-of-youth/activities/4413_en)*

Or. en

**Módosítás 157**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**9 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (9) A munkavállalók védelmére uniós szinten keretet biztosítanak a hatályos jogi eszközök, köztük az átlátható és kiszámítható munkafeltételekről[5], a megfelelő minimálbérekről[6], a munkaidőről[7], a munkahelyi egészségvédelemről és biztonságról[8], az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről[9], a szülők és a gondozók vonatkozásában a munka és a magánélet közötti egyensúlyról[10], a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük folytatott konzultációról[11], a határozott ideig tartó munkaviszonyról[12], a részmunkaidős foglalkoztatásról[13], a munkavállalók kiküldetéséről[14], illetve a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről[15] szóló irányelv. ***E z a jogi keret teljes mértékben vonatkozik azokra a gyakornokokra, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát.*** Az uniós jogi keret a szakmai gyakorlatok[16] és a tanulószerződéses gyakorlati képzések színvonalára[17], valamint a munkavállalók és az önfoglalkoztatók szociális védelemhez való hozzáférésére vonatkozó ajánlásokat[18] is tartalmaz. | (9) A munkavállalók védelmére uniós szinten keretet biztosítanak a hatályos jogi eszközök, köztük az átlátható és kiszámítható munkafeltételekről[5], a megfelelő minimálbérekről[6], a munkaidőről[7], a munkahelyi egészségvédelemről és biztonságról[8], az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről[9], a szülők és a gondozók vonatkozásában a munka és a magánélet közötti egyensúlyról[10], a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük folytatott konzultációról[11], a határozott ideig tartó munkaviszonyról[12], a részmunkaidős foglalkoztatásról[13], a munkavállalók kiküldetéséről[14], illetve a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről[15] szóló irányelv. Az uniós jogi keret a szakmai gyakorlatok[16] és a tanulószerződéses gyakorlati képzések színvonalára[17], valamint a munkavállalók és az önfoglalkoztatók szociális védelemhez való hozzáférésére vonatkozó ajánlásokat[18] is tartalmaz. |

[5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1152 irányelve (2019. június 20.) az Európai Unióban alkalmazandó átlátható és kiszámítható munkafeltételekről (HL L 186., 2019.7.11., 105. o.).

[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2041 irányelve (2022. október 19.) az Európai Unióban biztosítandó megfelelő minimálbérekről (HL L 275., 2022.10.25., 33. o.).

[7] Az Európai Parlament és a Tanács 2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 299., 2003.11.18., 9. o.).

[8] A Tanács 89/391/EGK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[9] A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303., 2000.12.2., 16. o.).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1158 irányelve (2019. június 20.) a munka és a magánélet közötti egyensúlyról (HL L 188., 2019.7.12., 79. o.).

[11] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/14/EK irányelve (2002. március 11.) az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének létrehozásáról – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata a munkavállalók képviseletéről (HL L 80., 2002.3.23., 29. o.).

[12] A Tanács 1999/70/EK irányelve (1999. június 28.) az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó

[5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1152 irányelve (2019. június 20.) az Európai Unióban alkalmazandó átlátható és kiszámítható munkafeltételekről (HL L 186., 2019.7.11., 105. o.).

[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2041 irányelve (2022. október 19.) az Európai Unióban biztosítandó megfelelő minimálbérekről (HL L 275., 2022.10.25., 33. o.).

[7] Az Európai Parlament és a Tanács 2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 299., 2003.11.18., 9. o.).

[8] A Tanács 89/391/EGK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[9] A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303., 2000.12.2., 16. o.).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1158 irányelve (2019. június 20.) a munka és a magánélet közötti egyensúlyról (HL L 188., 2019.7.12., 79. o.).

[11] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/14/EK irányelve (2002. március 11.) az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének létrehozásáról – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata a munkavállalók képviseletéről (HL L 80., 2002.3.23., 29. o.).

[12] A Tanács 1999/70/EK irányelve (1999. június 28.) az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó

munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról (HL L 175., 1999.7.10., 43. o.).

[13] A Tanács 97/81/EK irányelve (1997. december 15.) az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról – Melléklet: a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodás (HL L 14., 1998.1.20., 9. o.).

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/957 irányelve (2018. június 28.) a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv módosításáról (HL L 173., 2018.7.9., 16. o.).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/104/EK irányelve (2008. november 19.) a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről (HL L 327., 2008.12.5., 9. o.).

[16] A Tanács 2014. március 10-i ajánlása a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről (HL C 88., 2014.3.27., 1. o.).

[17] A Tanács ajánlása (2018. március 15.) a színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).

[18] A Tanács ajánlása (2019. november 8.) a munkavállalók és az önálló vállalkozók szociális védelemhez való hozzáféréséről (HL C 387., 2019.11.15., 1. o.).

munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról (HL L 175., 1999.7.10., 43. o.).

[13] A Tanács 97/81/EK irányelve (1997. december 15.) az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról – Melléklet: a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodás (HL L 14., 1998.1.20., 9. o.).

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/957 irányelve (2018. június 28.) a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv módosításáról (HL L 173., 2018.7.9., 16. o.).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/104/EK irányelve (2008. november 19.) a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről (HL L 327., 2008.12.5., 9. o.).

[16] A Tanács 2014. március 10-i ajánlása a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről (HL C 88., 2014.3.27., 1. o.).

[17] A Tanács ajánlása (2018. március 15.) a színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).

[18] A Tanács ajánlása (2019. november 8.) a munkavállalók és az önálló vállalkozók szociális védelemhez való hozzáféréséről (HL C 387., 2019.11.15., 1. o.).

Or. fr

**Módosítás 158**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**9 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (9) A munkavállalók védelmére uniós szinten keretet biztosítanak a hatályos jogi eszközök, köztük az átlátható és kiszámítható munkafeltételekről[5], a megfelelő minimálbérekről[6], a munkaidőről[7], a munkahelyi egészségvédelemről és biztonságról[8], az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről[9], a szülők és a gondozók vonatkozásában a munka és a magánélet közötti egyensúlyról[10], a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük folytatott konzultációról[11], a határozott ideig tartó munkaviszonyról[12], a részmunkaidős foglalkoztatásról[13], a munkavállalók kiküldetéséről[14], illetve a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről[15] szóló irányelv. ***E z a jogi keret teljes mértékben vonatkozik azokra a gyakornokokra, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát.*** Az uniós jogi keret a szakmai gyakorlatok[16] és a tanulószerződéses gyakorlati képzések színvonalára[17], valamint a munkavállalók és az önfoglalkoztatók szociális védelemhez való hozzáférésére vonatkozó ajánlásokat[18] is tartalmaz. | (9) A munkavállalók védelmére uniós szinten keretet biztosítanak a hatályos jogi eszközök, köztük az átlátható és kiszámítható munkafeltételekről[5], a megfelelő minimálbérekről[6], a munkaidőről[7], a munkahelyi egészségvédelemről és biztonságról[8], az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről[9], a szülők és a gondozók vonatkozásában a munka és a magánélet közötti egyensúlyról[10], a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük folytatott konzultációról[11], a határozott ideig tartó munkaviszonyról[12], a részmunkaidős foglalkoztatásról[13], a munkavállalók kiküldetéséről[14], illetve a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről[15] szóló irányelv. |
| [5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1152 irányelve (2019. június 20.) az Európai Unióban alkalmazandó átlátható és kiszámítható munkafeltételekről (HL L 186., 2019.7.11., 105. o.). | [5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1152 irányelve (2019. június 20.) az Európai Unióban alkalmazandó átlátható és kiszámítható munkafeltételekről (HL L 186., 2019.7.11., 105. o.). |
| [6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2041 irányelve (2022. október 19.) az Európai Unióban biztosítandó megfelelő minimálbérekről (HL L 275., 2022.10.25., 33. o.). | [6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2041 irányelve (2022. október 19.) az Európai Unióban biztosítandó megfelelő minimálbérekről (HL L 275., 2022.10.25., 33. o.). |
| [7] Az Európai Parlament és a Tanács | [7] Az Európai Parlament és a Tanács |

2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 299., 2003.11.18., 9. o.).

[8] A Tanács irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (89/391/EGK) (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[9] Többek között: A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303., 2000.12.2., 16. o.).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1158 irányelve (2019. június 20.) a munka és a magánélet közötti egyensúlyról (HL L 188., 2019.7.12., 79. o.).

[11] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/14/EK irányelve (2002. március 11.) az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének létrehozásáról – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata a munkavállalók képviseletéről (HL L 80., 2002.3.23., 29. o.).

[12] A Tanács 1999/70/EK irányelve (1999. június 28.) az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról (HL L 175., 1999.7.10., 43. o.).

[13] A Tanács 97/81/EK irányelve (1997. december 15.) az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról – Melléklet: Keretmegállapodás a részmunkaidős foglalkoztatásról (HL L 14., 1998.1.20., 9. o.).

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/957 irányelve (2018. június 28.) a munkavállalók szolgáltatások nyújtása

2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 299., 2003.11.18., 9. o.).

[8] A Tanács irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (89/391/EGK) (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[9] Többek között: A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303., 2000.12.2., 16. o.).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1158 irányelve (2019. június 20.) a munka és a magánélet közötti egyensúlyról (HL L 188., 2019.7.12., 79. o.).

[11] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/14/EK irányelve (2002. március 11.) az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének létrehozásáról – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata a munkavállalók képviseletéről (HL L 80., 2002.3.23., 29. o.).

[12] A Tanács 1999/70/EK irányelve (1999. június 28.) az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról (HL L 175., 1999.7.10., 43. o.).

[13] A Tanács 97/81/EK irányelve (1997. december 15.) az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról – Melléklet: Keretmegállapodás a részmunkaidős foglalkoztatásról (HL L 14., 1998.1.20., 9. o.).

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/957 irányelve (2018. június 28.) a munkavállalók szolgáltatások nyújtása

keretében történő kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv módosításáról (HL L 173., 2018.7.9., 16. o.).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/104/EK irányelve (2008. november 19.) a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről (HL L 327., 2008.12.5., 9. o.).

[16] A Tanács 2014. március 10-i ajánlása a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről (HL C 88., 2014.3.27., 1. o.).

[17] A Tanács ajánlása (2018. március 15.) a színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).

[18] A Tanács ajánlása (2019. november 8.) a munkavállalók és az önálló vállalkozók szociális védelemhez való hozzáféréséről (HL C 387., 2019.11.15., 1. o.).

keretében történő kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv módosításáról (HL L 173., 2018.7.9., 16. o.).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/104/EK irányelve (2008. november 19.) a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről (HL L 327., 2008.12.5., 9. o.).

[16] A Tanács 2014. március 10-i ajánlása a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről (HL C 88., 2014.3.27., 1. o.).

[17] A Tanács ajánlása (2018. március 15.) a színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).

[18] A Tanács ajánlása (2019. november 8.) a munkavállalók és az önálló vállalkozók szociális védelemhez való hozzáféréséről (HL C 387., 2019.11.15., 1. o.).

Or. en

**Módosítás 159**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**9 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (9) A munkavállalók védelmére uniós szinten keretet biztosítanak a hatályos jogi eszközök, köztük az átlátható és kiszámítható munkafeltételekről[5], a megfelelő minimálbérekről[6], a munkaidőről[7], a munkahelyi egészségvédelemről és biztonságról[8], az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről[9], a szülők és a gondozók vonatkozásában a munka és a magánélet közötti egyensúlyról[10], a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük | (9) A munkavállalók védelmére uniós szinten keretet biztosítanak a hatályos jogi eszközök, köztük az átlátható és kiszámítható munkafeltételekről[5], a megfelelő minimálbérekről[6], a munkaidőről[7], a munkahelyi egészségvédelemről és biztonságról[8], az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről[9], a szülők és a gondozók vonatkozásában a munka és a magánélet közötti egyensúlyról[10], a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük |

folytatott konzultációról[11], a határozott ideig tartó munkaviszonyról[12], a részmunkaidős foglalkoztatásról[13], a munkavállalók kiküldetéséről[14], illetve a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről[15] szóló irányelv. Ez a jogi keret teljes mértékben vonatkozik ***azokra*** a gyakornokokra, ***akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek,*** figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Az uniós jogi keret a szakmai gyakorlatok[16] és a tanulószerződéses gyakorlati képzések színvonalára[17], valamint a munkavállalók és az önfoglalkoztatók szociális védelemhez való hozzáférésére vonatkozó ajánlásokat[18] is tartalmaz.

folytatott konzultációról[11], a határozott ideig tartó munkaviszonyról[12], a részmunkaidős foglalkoztatásról[13], a munkavállalók kiküldetéséről[14], illetve a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről[15] szóló irányelv. Ez a jogi keret teljes mértékben vonatkozik a gyakornokokra, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Az uniós jogi keret a szakmai gyakorlatok[16] és a tanulószerződéses gyakorlati képzések színvonalára[17], valamint a munkavállalók és az önfoglalkoztatók szociális védelemhez való hozzáférésére vonatkozó ajánlásokat[18] is tartalmaz.

---

[5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1152 irányelve (2019. június 20.) az Európai Unióban alkalmazandó átlátható és kiszámítható munkafeltételekről (HL L 186., 2019.7.11., 105. o.).

[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2041 irányelve (2022. október 19.) az Európai Unióban biztosítandó megfelelő minimálbérekről (HL L 275., 2022.10.25., 33. o.).

[7] Az Európai Parlament és a Tanács 2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 299., 2003.11.18., 9. o.).

[8] A Tanács irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (89/391/EGK) (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[9] Többek között: A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303.,

[5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1152 irányelve (2019. június 20.) az Európai Unióban alkalmazandó átlátható és kiszámítható munkafeltételekről (HL L 186., 2019.7.11., 105. o.).

[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2041 irányelve (2022. október 19.) az Európai Unióban biztosítandó megfelelő minimálbérekről (HL L 275., 2022.10.25., 33. o.).

[7] Az Európai Parlament és a Tanács 2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 299., 2003.11.18., 9. o.).

[8] A Tanács irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (89/391/EGK) (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[9] Többek között: A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303.,

2000.12.2., 16. o.).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1158 irányelve (2019. június 20.) a munka és a magánélet közötti egyensúlyról (HL L 188., 2019.7.12., 79. o.).

[11] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/14/EK irányelve (2002. március 11.) az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének létrehozásáról – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata a munkavállalók képviseletéről (HL L 80., 2002.3.23., 29. o.).

[12] A Tanács 1999/70/EK irányelve (1999. június 28.) az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról (HL L 175., 1999.7.10., 43. o.).

[13] A Tanács 97/81/EK irányelve (1997. december 15.) az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról – Melléklet: Keretmegállapodás a részmunkaidős foglalkoztatásról (HL L 14., 1998.1.20., 9. o.).

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/957 irányelve (2018. június 28.) a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv módosításáról (HL L 173., 2018.7.9., 16. o.).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/104/EK irányelve (2008. november 19.) a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről (HL L 327., 2008.12.5., 9. o.).

[16] A Tanács 2014. március 10-i ajánlása a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről (HL C 88., 2014.3.27., 1. o.).

[17] A Tanács ajánlása (2018. március 15.) a

2000.12.2., 16. o.).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1158 irányelve (2019. június 20.) a munka és a magánélet közötti egyensúlyról (HL L 188., 2019.7.12., 79. o.).

[11] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/14/EK irányelve (2002. március 11.) az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének létrehozásáról – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata a munkavállalók képviseletéről (HL L 80., 2002.3.23., 29. o.).

[12] A Tanács 1999/70/EK irányelve (1999. június 28.) az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról (HL L 175., 1999.7.10., 43. o.).

[13] A Tanács 97/81/EK irányelve (1997. december 15.) az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról – Melléklet: Keretmegállapodás a részmunkaidős foglalkoztatásról (HL L 14., 1998.1.20., 9. o.).

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/957 irányelve (2018. június 28.) a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv módosításáról (HL L 173., 2018.7.9., 16. o.).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/104/EK irányelve (2008. november 19.) a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről (HL L 327., 2008.12.5., 9. o.).

[16] A Tanács 2014. március 10-i ajánlása a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről (HL C 88., 2014.3.27., 1. o.).

[17] A Tanács ajánlása (2018. március 15.) a

színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).

[18] A Tanács ajánlása (2019. november 8.) a munkavállalók és az önálló vállalkozók szociális védelemhez való hozzáféréséről (HL C 387., 2019.11.15., 1. o.).

színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).

[18] A Tanács ajánlása (2019. november 8.) a munkavállalók és az önálló vállalkozók szociális védelemhez való hozzáféréséről (HL C 387., 2019.11.15., 1. o.).

Or. en

**Módosítás 160**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**9 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (9) A munkavállalók védelmére uniós szinten keretet biztosítanak a hatályos jogi eszközök, köztük az átlátható és kiszámítható munkafeltételekről[5], a megfelelő minimálbérekről[6], a munkaidőről[7], a munkahelyi egészségvédelemről és biztonságról[8], az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről[9], a szülők és a gondozók vonatkozásában a munka és a magánélet közötti egyensúlyról[10], a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük folytatott konzultációról[11], a határozott ideig tartó munkaviszonyról[12], a részmunkaidős foglalkoztatásról[13], a munkavállalók kiküldetéséről[14], illetve a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről[15] szóló irányelv. ***E z*** a jogi keret ***teljes mértékben vonatkozik*** azokra a gyakornokokra, ***akik*** az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott ***munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek***, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Az uniós jogi keret a szakmai gyakorlatok[16] és | (9) A munkavállalók védelmére uniós szinten keretet biztosítanak a hatályos jogi eszközök, köztük az átlátható és kiszámítható munkafeltételekről[5], a megfelelő minimálbérekről[6], a munkaidőről[7], a munkahelyi egészségvédelemről és biztonságról[8], az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről[9], a szülők és a gondozók vonatkozásában a munka és a magánélet közötti egyensúlyról[10], a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük folytatott konzultációról[11], a határozott ideig tartó munkaviszonyról[12], a részmunkaidős foglalkoztatásról[13], a munkavállalók kiküldetéséről[14], illetve a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről[15] szóló irányelv. ***A jelenleg hatályos Szerződések joga szerint ez*** a jogi keret ***nem vonatkozhat*** azokra a gyakornokokra, ***akiknek a munkaszerződése és munkaviszonya eltér*** az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott ***munkaszerződésektől vagy munkaviszonyoktól***, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési |

a tanulószerződéses gyakorlati képzések színvonalára[17], valamint a munkavállalók és az önfoglalkoztatók szociális védelemhez való hozzáférésére[18] vonatkozó ajánlásokat ***is*** tartalmaz.

gyakorlatát. ***Mindazonáltal*** az uniós jogi keret tartalmaz a szakmai gyakorlatok[16] és a tanulószerződéses gyakorlati képzések színvonalára[17], valamint a munkavállalók és az önfoglalkoztatók szociális védelemhez való hozzáférésére[18] vonatkozó ajánlásokat.

---

[5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1152 irányelve (2019. június 20.) az Európai Unióban alkalmazandó átlátható és kiszámítható munkafeltételekről (HL L 186., 2019.7.11., 105. o.).

[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2041 irányelve (2022. október 19.) az Európai Unióban biztosítandó megfelelő minimálbérekről (HL L 275., 2022.10.25., 33. o.).

[7] Az Európai Parlament és a Tanács 2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 299., 2003.11.18., 9. o.).

[8] A Tanács 89/391/EGK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[9] A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303., 2000.12.2., 16. o.).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1158 irányelve (2019. június 20.) a munka és a magánélet közötti egyensúlyról (HL L 188., 2019.7.12., 79. o.).

[11] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/14/EK irányelve (2002. március 11.) az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének

---

[5] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1152 irányelve (2019. június 20.) az Európai Unióban alkalmazandó átlátható és kiszámítható munkafeltételekről (HL L 186., 2019.7.11., 105. o.).

[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2041 irányelve (2022. október 19.) az Európai Unióban biztosítandó megfelelő minimálbérekről (HL L 275., 2022.10.25., 33. o.).

[7] Az Európai Parlament és a Tanács 2003/88/EK irányelve (2003. november 4.) a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 299., 2003.11.18., 9. o.).

[8] A Tanács 89/391/EGK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[9] A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303., 2000.12.2., 16. o.).

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1158 irányelve (2019. június 20.) a munka és a magánélet közötti egyensúlyról (HL L 188., 2019.7.12., 79. o.).

[11] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/14/EK irányelve (2002. március 11.) az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének

létrehozásáról – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata a munkavállalók képviseletéről (HL L 80., 2002.3.23., 29. o.).

[12] A Tanács 1999/70/EK irányelve (1999. június 28.) az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról (HL L 175., 1999.7.10., 43. o.).

[13] A Tanács 97/81/EK irányelve (1997. december 15.) az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról – Melléklet: a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodás (HL L 14., 1998.1.20., 9. o.).

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/957 irányelve (2018. június 28.) a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv módosításáról (HL L 173., 2018.7.9., 16. o.).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/104/EK irányelve (2008. november 19.) a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről (HL L 327., 2008.12.5., 9. o.).

[16] A Tanács 2014. március 10-i ajánlása a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről (HL C 88., 2014.3.27., 1. o.).

[17] A Tanács ajánlása (2018. március 15.) a színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).

[18] A Tanács ajánlása (2019. november 8.) a munkavállalók és az önálló vállalkozók szociális védelemhez való hozzáféréséről (HL C 387., 2019.11.15., 1. o.).

létrehozásáról – Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata a munkavállalók képviseletéről (HL L 80., 2002.3.23., 29. o.).

[12] A Tanács 1999/70/EK irányelve (1999. június 28.) az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról (HL L 175., 1999.7.10., 43. o.).

[13] A Tanács 97/81/EK irányelve (1997. december 15.) az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról – Melléklet: a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodás (HL L 14., 1998.1.20., 9. o.).

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/957 irányelve (2018. június 28.) a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv módosításáról (HL L 173., 2018.7.9., 16. o.).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/104/EK irányelve (2008. november 19.) a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről (HL L 327., 2008.12.5., 9. o.).

[16] A Tanács 2014. március 10-i ajánlása a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszeréről (HL C 88., 2014.3.27., 1. o.).

[17] A Tanács ajánlása (2018. március 15.) a színvonalas és eredményes tanulószerződéses gyakorlati képzés európai keretrendszeréről (HL C 153., 2018.5.2., 1. o.).

[18] A Tanács ajánlása (2019. november 8.) a munkavállalók és az önálló vállalkozók szociális védelemhez való hozzáféréséről (HL C 387., 2019.11.15., 1. o.).

Or. fr

*Indokolás*

*A szakmai gyakorlat lényegéből következik, hogy a gyakornokok nem azért vannak a vállalatnál, hogy hozzájáruljanak annak termelékenységéhez. A gyakornok még tanulja a szakmát, és a gyakorlata során ezt szakmai keretek között teheti meg. Ez különbözteti meg a „rendes” munkavállalótól, akinek a létjogosultságát a vállalatnál kizárólag az határozza meg, hogy mivel járul hozzá a vállalat termeléséhez (díjazás fejében). Ezért a gyakornokokra nem alkalmazandó a munkavállalók jogaira vonatkozó összes szabály.*

**Módosítás 161**
**Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**9 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(9a) Az Európai Parlament többször elítélte a nem fizetett szakmai gyakorlatok gyakorlatát, amely a fiatal munkavállalók kizsákmányolásának egyik formája és jogaik megsértése, és a kizsákmányoló gyakorlatok elkerülése érdekében közös jogi keretet szorgalmazott a szakmai gyakorlatok méltányos díjazásának biztosítására[1a].*** |
| | ***[1a] Az Európai Parlament 2022. február 17-i állásfoglalása az európai fiatalok szerepvállalásának növeléséről: a járvány utáni foglalkoztatás és társadalmi fellendülés (HL C 342., 2022.9.6., 265. o.). Az Európai Parlament 2023. június 14-i állásfoglalása a Bizottságnak szóló ajánlásokkal az Unióban folytatott minőségi szakmai gyakorlatokról (2020/2005(INL)).*** |

Or. en

**Módosítás 162**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**10 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (10) Az Európa jövőjéről szóló konferencia[19] javaslatot terjesztett elő annak biztosítására, hogy a fiatalok szakmai gyakorlatai és munkahelyei megfeleljenek a minőségi standardoknak, ideértve a díjazást***, valamint a fizetés nélküli szakmai gyakorlatok tilalmát a munkaerőpiacon és a formális oktatáson kívül***. | (10) Az Európa jövőjéről szóló konferencia[19] ***– amelyet a Szerződések által meghatározott intézményi kereteken kívül szerveztek –*** javaslatot terjesztett elő annak biztosítására, hogy a fiatalok szakmai gyakorlatai és munkahelyei megfeleljenek a minőségi standardoknak, ideértve a díjazást. |
| [19] Jelentés a végső eredményekről – 2022. május. | [19] Jelentés a végső eredményekről – 2022. május. |

Or. fr

*Indokolás*

*Mivel ezen irányelv célja annak megakadályozása, hogy a gyakornokokat a „valódi” munkavállalók helyett alkalmazzák, nem lenne következetes munkaerőpiaci szakmai gyakorlatokat említeni.*

**Módosítás 163**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**11 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (11) Az Európai Parlament 2023 júniusában az EUMSZ 225. cikke alapján állásfoglalást fogadott el, amelyben ajánlásokat fogalmazott meg a Bizottságnak a színvonalas szakmai gyakorlatokról[20]. Állásfoglalásában felhívta a Bizottságot, hogy „aktualizálja és erősítse meg” a szakmai gyakorlatok 2014. évi minőségi keretrendszerét, „és alakítsa át egy erősebb jogalkotási aktussá”. ***Az Európai Parlament konkrétan*** felhívta a Bizottságot, hogy ***„tegyen javaslatot a*** | (11) Az Európai Parlament 2023 júniusában az EUMSZ 225. cikke alapján állásfoglalást fogadott el, amelyben ajánlásokat fogalmazott meg a Bizottságnak a színvonalas szakmai gyakorlatokról[20]. ***Állásfoglalásában*** felhívta a Bizottságot, hogy ***„aktualizálja és erősítse meg a 2014. évi tanácsi ajánlást, és alakítsa át egy erősebb jogalkotási aktussá”, ez pedig meghaladja a Bizottságnak az oktatásra és a szakképzésre vonatkozó szakpolitikák*** |

| | |
|---|---|
| ***nyitott munkaerőpiaci szakmai gyakorlatokról, az aktív munkaerőpiaci politikák keretében folytatott szakmai gyakorlatokról és a szakképzés kötelező részét képező szakmai gyakorlatokról szóló irányelvre a minőségi minimumkövetelmények biztosítása érdekében, beleértve a szakmai gyakorlatok időtartamára vonatkozó szabályokat, a szociális védelemhez való hozzáférést a nemzeti joggal és gyakorlattal összhangban, valamint a tisztességes életszínvonalat biztosító javadalmazást, a kizsákmányoló gyakorlatok elkerülése érdekében”***. | ***terén fennálló hatásköreit***. |
| [20] Az Európai Parlament 2023. június 14-i állásfoglalása a Bizottságnak szóló ajánlásokkal az Unióban folytatott minőségi szakmai gyakorlatokról (2020/2005(INL)). | [20] Az Európai Parlament 2023. június 14-i állásfoglalása a Bizottságnak szóló ajánlásokkal az Unióban folytatott minőségi szakmai gyakorlatokról (2020/2005(INL)). |

Or. fr

*Indokolás*

*Nem logikus munkaerőpiacról beszélni a gyakornokok esetében, mivel ők nem tekintendők munkavállalónak.*

**Módosítás 164**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (12) A Bizottság az EUMSZ 154. cikkével összhangban kétlépcsős egyeztetést folytatott uniós szinten a szociális partnerekkel a szakmai gyakorlatok minőségének további javítását célzó lehetséges fellépés szükségességéről, célkitűzéseiről és jogi lehetőségeiről. A szociális partnerek között nem született megállapodás a szóban forgó kérdésekre | (12) A Bizottság az EUMSZ 154. cikkével összhangban kétlépcsős egyeztetést folytatott uniós szinten a szociális partnerekkel a szakmai gyakorlatok minőségének további javítását célzó lehetséges fellépés szükségességéről, célkitűzéseiről és jogi lehetőségeiről. A szociális partnerek között nem született megállapodás a szóban forgó kérdésekre |

| | |
|---|---|
| vonatkozó tárgyalások megkezdéséről. Fontos azonban, hogy uniós szinten lépéseket tegyünk ezen a területen a szakmai gyakorlatok jelenlegi keretének kiigazításával, figyelembe véve a szociális partnerekkel folytatott konzultáció eredményeit. | vonatkozó tárgyalások megkezdéséről. Fontos azonban, hogy uniós szinten lépéseket tegyünk ezen a területen a ***nyitott munkaerőpiaci*** szakmai gyakorlatok jelenlegi keretének kiigazításával, figyelembe véve a szociális partnerekkel folytatott konzultáció eredményeit. |

Or. fr

**Módosítás 165**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (12) A Bizottság az EUMSZ 154. cikkével összhangban kétlépcsős egyeztetést folytatott uniós szinten a szociális partnerekkel a szakmai gyakorlatok minőségének további javítását célzó lehetséges fellépés szükségességéről, célkitűzéseiről és jogi lehetőségeiről. A szociális partnerek között nem született megállapodás a szóban forgó kérdésekre vonatkozó tárgyalások megkezdéséről. Fontos azonban, hogy uniós szinten lépéseket tegyünk ezen a területen a szakmai gyakorlatok jelenlegi keretének kiigazításával, figyelembe véve a szociális partnerekkel folytatott konzultáció eredményeit. | (12) A Bizottság az EUMSZ 154. cikkével összhangban kétlépcsős egyeztetést folytatott uniós szinten a szociális partnerekkel a szakmai gyakorlatok minőségének ***és hozzáférhetőségének*** további javítását célzó lehetséges fellépés szükségességéről, célkitűzéseiről és jogi lehetőségeiről. A szociális partnerek között nem született megállapodás a szóban forgó kérdésekre vonatkozó tárgyalások megkezdéséről. Fontos azonban, hogy uniós szinten lépéseket tegyünk ezen a területen a szakmai gyakorlatok jelenlegi keretének kiigazításával, figyelembe véve a szociális partnerekkel folytatott konzultáció eredményeit. |

Or. en

**Módosítás 166**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**14 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(14a) Az Európai Bíróság több alkalommal kimondta, hogy a „munkavállaló” az EUMSZ 45. cikkének értelmében vett fogalma a szakmai gyakorlatot végző személyre is kiterjed. A Bíróság ítélkezési gyakorlata megállapította, hogy a szakmai gyakorlatok négy fő típusában munkaviszony áll fenn: a nyílt piaci szakmai gyakorlatok, a szakma megkezdéséhez kötelező szakmai gyakorlatok, az aktív munkaerőpiaci politikák részét képező szakmai gyakorlatok, valamint az egyetemi vagy szakképzési tanterv részeként végzett szakmai gyakorlatok esetében. Az irányelv végrehajtása során figyelembe kell venni a Bíróság által ebben az ítélkezési gyakorlatban elfogadott értelmezést.*** |

Or. en

**Módosítás 167**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**14 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***14a. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 165. cikkének (4) bekezdése kizárja „a tagállamok törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek bármilyen összehangolását” az oktatás és a szakképzés terén.*** |

Or. fr

**Módosítás 168**
**Arba Kokalari, Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli ***problémás alkalmazásával kapcsolatban*** tartósan fennálló kihívásokra, ***további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében***, hogy a ***munkavállalókra*** vonatkozó ***uniós és*** nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék ***a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét***. | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli ***alkalmazásából adódó*** tartósan fennálló kihívásokra ***és visszaélésszerű gyakorlatokra***, ***a tagállamoknak biztosítaniuk kell***, hogy a ***gyakornokokra*** vonatkozó nemzeti ***és uniós*** jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék***. Ezt adott esetben az egyes tagállamokban érvényben lévő kollektív szerződésekkel és munkaerőpiaci modellekkel összhangban kell elvégezni. Az uniós minimumkövetelmények nem helyettesíthetik, illetve nem áshatják alá a kollektív megállapodások keretében kialkudott feltételeket***. |

Or. en

**Módosítás 169**
**Miriam Lexmann**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, ***a szubszidiaritás elvével összhangban*** további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes |

annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét.

munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét. ***Emlékeztet azonban arra, hogy a nemzeti oktatási rendszerekkel összhangban egyértelműen el kell határolni a szakmai gyakorlatokat mint a formális oktatás és képzés elválaszthatatlan részeit.***

Or. en

**Módosítás 170**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem***, valamint annak biztosítása*** érdekében***, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében***. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a ***nyílt piaci*** gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a ***nyílt piaci*** szakmai gyakorlatnak álcázott |

gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva ***az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint*** a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét.

munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

**Módosítás 171**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli ***problémás*** alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai ***gyakorlatnak álcázott munkaviszony*** elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét. | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli ***visszaélésszerű*** alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a ***csalárd*** szakmai ***gyakorlat*** elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a ***csalárd szakmai gyakorlatból adódó visszaélésszerű gyakorlatok*** elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét. |

Or. en

**Módosítás 172**
**Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy ***minimumkövetelményeket állapít*** meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges ***elvek*** és ***intézkedések közös keretét***. | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy ***egy közös keretet határoz*** meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges ***elveket*** és ***intézkedéseket***. |

Or. es

**Módosítás 173**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok |

| | |
|---|---|
| Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy ***minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint*** a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, ***létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint*** a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb ***végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét.*** | Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy ***pontosan megkülönbözteti egymástól a rendes munkaviszonyt és a szakmai gyakorlatot*** a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, ***valamint azért, hogy világosan elhatárolja az uniós és a tagállami hatásköröket a szakmai gyakorlatok tekintetében*** a munkavállalókra ***és a gyakornokokra*** alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb ***végrehajtása és érvényesítése érdekében***. |

Or. fr

*Indokolás*

*A gyakornokok helyzetének konkrét szabályozása ahhoz vezetne, hogy ezen irányelv egyértelműen ellentétes lenne az Európai Unió és a tagállamok közötti hatáskörmegosztással. Ha azonban az irányelv a gyakornok és a munkavállaló megkülönböztetésére összpontosítana, akkor még az Unió hatáskörén belül maradna, és a visszaélésekkel szembeni védelem terén is ugyanazt érné el.*

**Módosítás 174**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a |

szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét.

szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében***, megőrizve ugyanakkor az ezzel kapcsolatos rugalmasságot és elkerülve a mikro-, kis- és középvállalkozásokra nehezedő szükségtelen terheket***. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

**Módosítás 175**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség ***a gyakornokok munkakörülményeinek és a szakmai gyakorlatok minőségének és hozzáférhetőségének javítása,*** a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a |

gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét.

gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét.

Or. en

**Módosítás 176**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és | (15) Tekintettel a ***nyitott munkaerőpiaci*** szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához |

| | |
|---|---|
| intézkedések közös keretét. | és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét. |

Or. fr

**Módosítás 177**
**David Casa**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét. | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg a ***nyílt piaci szakmai gyakorlatot végző*** gyakornokok Unión belüli munkafeltételeinek javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét. |

Or. en

**Módosítás 178**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg ***a gyakornokok*** Unión belüli ***munkafeltételeinek*** javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét. | (15) Tekintettel a szakmai gyakorlatok Unión belüli problémás alkalmazásával kapcsolatban tartósan fennálló kihívásokra, további intézkedésekre van szükség a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalókra vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályokat teljes mértékben végrehajtsák és érvényesítsék a gyakornokok tekintetében. Ez az irányelv úgy kezeli ezeket a kihívásokat, hogy minimumkövetelményeket állapít meg ***az*** Unión belüli ***szakmai gyakorlatok feltételeinek*** javítása és érvényesítése, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott munkaviszony elleni küzdelem érdekében, létrehozva az egyenlő bánásmód biztosításához, valamint a munkavállalókra alkalmazandó uniós és nemzeti jog hatékonyabb végrehajtásához és érvényesítéséhez szükséges elvek és intézkedések közös keretét. |

Or. en

**Módosítás 179**
**Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(15a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy minden gyakornokok határozott idejű, írásos és fizetéssel járó munkaszerződéssel rendelkezzen, amely szabályozza a nyílt piaci szakmai gyakorlatot, az aktív munkaerőpiaci szakpolitikák keretében folytatott szakmai gyakorlatot, a szakmai képzés kötelező részét képező szakmai gyakorlatot vagy a formális oktatási és képzési tanterv részét*** |

***képező szakmai gyakorlatot.***

Or. en

**Módosítás 180**
**Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**15 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(15a) Figyelembe véve a munkaerőhiánnyal kapcsolatos tartós kihívásokat is, amelyek az előrejelzések szerint az elkövetkező években csak növekedni fognak a demográfiai kihívások miatt, és elismerve a nyílt piaci szakmai gyakorlatok szerepét e kihívások kezelésében, ezen irányelv célja a szakmai gyakorlatok számának növelése az Unióban, ugyanakkor a szakmai gyakorlatok fenntarthatóságának biztosítása a jó minőségű és tisztességes munkakörülményeket nyújtó szakmai gyakorlatok biztosítása révén.*** |

Or. en

*Indokolás*

*A szakmai gyakorlatok általában véve az európai munkaerőpiacok társadalmilag hasznos részét képezik, és ennek az irányelvnek támogatnia kell a szakmai gyakorlatok elősegítésére és számuk növelésére irányuló munkát a jövő szakképzett munkaerő biztosítása érdekében, ami nagy jelentőséggel bír az EU-ban. Az EU-ra demográfiai nyomás nehezedik, és hiányzik néhány fontos készség, amelyek iránt nagy a kereslet. Az EU-nak ki kell használnia azokat a lehetőségeket, amelyeket a szakmai gyakorlatok a munkanélküliség és az állandó foglalkoztatás áthidalására, valamint a munkavállalók tovább- és átképzésére nyújtanak.*

**Módosítás 181**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(16) Ez az irányelv olyan gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia.*** | ***törölve*** |

Or. fr

*Indokolás*

*Az Európai Uniónak egyetlen olyan dokumentuma sem alkalmazható a gyakornokokra gyakornok voltukból kifolyólag, amely az oktatás és a szakképzés terén követendő szakpolitikákra vonatkozik, mivel e területek kizárólagos tagállami hatáskörbe tartoznak. A gyakornok fogalma egyébként pontosan azért létezik, hogy megkülönböztessék a gyakornokot a rendes munkaviszonyban dolgozó munkavállalóktól.*

**Módosítás 182**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(16) Ez az irányelv olyan gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás*** | ***törölve*** |

***meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia.***

Or. en

*Indokolás*

*Alapvető fontosságú a gyakornok szerepének meghatározása, egyértelműen megkülönböztetve őt a munkavállalóktól. A szakmai gyakorlatok nem egy foglalkoztatási formát jelentenek, mivel fő céljuk az elméleti ismeretek szakmai környezetben történő gyakorlati alkalmazásának lehetővé tétele. Ezért ezeket a munkaszerződésektől elkülönítve kell vizsgálni. Figyelembe véve a különböző tagállamok jelenleg eltérő szabályozásait is, szeretnénk elkerülni az esetleges bizonytalanságokat és szabályozási átfedéseket, amelyek a gyakornoki időszakokat inkább a munkaviszony körébe vonnák be.*

**Módosítás 183**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (16) Ez az irányelv ***olyan gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia.*** | (16) Ez az irányelv ***meghatározza a szakmai gyakorlat közös fogalmát, és közös szabályokat állapít meg a csalárd szakmai gyakorlatokból eredő visszaélésszerű gyakorlatok megelőzésére. Az irányelv ezért szabályozza a gyakornokok által a szakmai gyakorlat időszaka során végzett pályakezdő szintű munka feltételeit***. |

Or. en

**Módosítás 184**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (16) Ez az irányelv ***olyan gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik*** az ***egyes*** tagállamokban ***hatályos*** jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott ***munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek***, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. ***Ítélkezési gyakorlatában*** a Bíróság ***megállapította, mely kritériumok vonatkoznak*** a munkavállalói jogállás ***meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia***. | (16) Ez az irányelv az ***adott*** tagállamokban ***a nemzeti*** jog, ***a*** kollektív szerződések vagy ***a bevett*** gyakorlat által meghatározott ***nyílt piaci szakmai gyakorlatokra alkalmazandó az Unióban***, ***kellően*** figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. ***A tagállamok feladata, hogy nemzeti rendszerüknek megfelelően meghatározzák, hogy a szakmai gyakorlat munkaviszonynak minősül-e, és ha igen, milyen mértékben.*** A Bíróság ***ítélkezési gyakorlata adott esetben hivatkozási alapként szolgálhat, szem előtt tartva, hogy*** a munkavállalói jogállás ***meghatározása a tényállási elemek eseti elemzésén alapul***. |

Or. en

*Indokolás*

*Ez a preambulumbekezdés tisztázza, hogy a szakmai gyakorlatok meghatározása és jogi minősítése továbbra is nemzeti hatáskörbe tartozik. Tiszteletben tartja az uniós jogi és munkaerőpiaci rendszerek sokféleségét, ugyanakkor elismeri a Bíróság ítélkezési gyakorlatának relevanciáját, amely értelmezési iránymutatásként szolgál, nem pedig kötelező erejű fogalommeghatározásként.*

**Módosítás 185**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (16) Ez az irányelv olyan ***gyakornokokra*** alkalmazandó az Unióban, akik ***az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***. | (16) Ez az irányelv ***minden*** olyan ***gyakornokra*** alkalmazandó az Unióban, akik ***olyan szakmai gyakorlatot folytatnak, amely nem része a formális oktatás és képzés tantervének, beleértve a tanulószerződéses gyakorlati képzést is***. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok |

Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia.

vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia.

Or. en

**Módosítás 186**
**David Casa**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (16) Ez az irányelv olyan gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia. | (16) Ez az irányelv olyan gyakornokokra alkalmazandó***, akik nyílt piaci szakmai gyakorlatot folytatnak*** az Unióban, ***és*** akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia. |

Or. en

**Módosítás 187**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (16) Ez az irányelv olyan gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által | (16) Ez az irányelv olyan***, a nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív |

| | |
|---|---|
| meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia. | szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia. |

Or. fr

**Módosítás 188**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (16) Ez az irányelv olyan gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia. | (16) Ez az irányelv olyan ***nyílt piaci*** gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia. |

Or. en

**Módosítás 189**
**Arba Kokalari, Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (16) Ez az irányelv olyan gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia. | (16) Ez az irányelv olyan ***nyílt piaci*** gyakornokokra alkalmazandó az Unióban, akik az egyes tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy gyakorlat által meghatározott munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. Ítélkezési gyakorlatában a Bíróság megállapította, mely kritériumok vonatkoznak a munkavállalói jogállás meghatározására, amelynek eseti elemzésen kell alapulnia. |

Or. en

**Módosítás 190**
**Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***16a. Ez az irányelv a szakmai gyakorlatokat nyílt piaci szakmai gyakorlatként határozza meg[1a], amelyek nem kötelező, kétoldalú és magánmegállapodások a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél között, és korlátozott időtartamú, az oktatáshoz vagy képzéshez formálisan nem kapcsolódó munkavégzéssel járnak harmadik fél bevonása nélkül, azzal a céllal, hogy gyakorlati és szakmai tapasztalatot biztosítsanak a foglalkoztathatóság javítása és a rendes munkaviszonyba való átmenet megkönnyítése érdekében, és a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásbeli munkaszerződésen alapulnak.*<br><br>***[1a] https://eur-lex.europa.eu/legal-*** |

***content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:52016SC0324&***

Or. en

*Indokolás*

*Ennek az irányelvre irányuló javaslatnak csak a nyílt piaci szakmai gyakorlatokkal szabad foglalkoznia, vö. a fentiekkel. A nyílt piaci szakmai gyakorlat fogalommeghatározásának egyértelműnek kell lennie, és összhangban kell lennie a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszerében foglalt fogalommeghatározással. A nyílt piaci szakmai gyakorlatok a szakmai gyakorlatok minőségi keretrendszerével összefüggésben (Európai Bizottság, 2014) a gyakornok és a munkáltató közötti nem kötelező, kétoldalú és magánmegállapodásokként határozandók meg. Nincs formális kapcsolatuk az oktatással vagy képzéssel. Számos kedvezményezettjük közé tartoznak a diákok, a diplomások vagy azok a munkavállalók, akik munkahelyi gyakorlati képzést keresnek, de a munkáltatóknak is előnyösek ezek a szakmai gyakorlatok.*

**Módosítás 191**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(16a) Ez az irányelv a szakmai gyakorlatot a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásos szerződésen alapuló, az (EU) 2022/2041 irányelvvel összhangban díjazott, korlátozott idejű, kezdő szintű munkavégzésként határozza meg, amelynek célja, hogy érdemi képzés révén gyakorlati és szakmai készségeket biztosítson a stabil foglalkoztatásba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében.*** |

Or. en

**Módosítás 192**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(16a) Ez az irányelv a szakmai gyakorlatot a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásos szerződésen alapuló, korlátozott idejű, kezdő szintű munkavégzésként határozza meg, amelynek célja, hogy érdemi képzés révén gyakorlati és szakmai készségeket biztosítson a stabil foglalkoztatásba való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának elősegítése érdekében.*** |

Or. en

**Módosítás 193**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(16b) Ez az irányelv biztosítja, hogy a Charta 21. cikke, valamint a 2006/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv[1a], a 2000/43/EK tanácsi irányelv[1b] és a 2000/78/EK irányelv szerinti megkülönböztetésmentesség elve alkalmazandó legyen a szakmai gyakorlatokra a szakmai gyakorlatokhoz való hozzáférés és a munkafeltételek, többek között a díjazás tekintetében. Ez eloszlatja a szakmai gyakorlatok megkülönböztető következményeivel kapcsolatos aggályokat, és előmozdítja a szakmai gyakorlatok inkluzivitását.*** |

Or. en

**Módosítás 194**
**Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(16b) Ez az irányelv nem alkalmazandó más szakmai gyakorlatokra, például a következőkre: a) szakoktatás és szakképzési kapcsolatok; b) tanulószerződéses gyakorlati képzések; c) formális oktatás keretében végzett szakmai gyakorlatok; d) meghatározott oklevél vagy képesítés megszerzéséhez előírt kötelező szakmai gyakorlatok és a 2005/36/EK irányelvben meghatározott szakmai gyakorlatok; valamint e) aktív munkaerőpiaci politikák keretében végzett szakmai gyakorlatok.*** |

Or. en

*Indokolás*

*A helyzet további tisztázása érdekében hasznos egy új (16b) preambulumbekezdés beillesztése, amely kiemeli az irányelv hatálya alól mentesülő szakmai gyakorlatok típusait.*

**Módosítás 195**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**16 c preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(16c) A tagállamoknak elő kell mozdítaniuk továbbá a kiszolgáltatott helyzetű – köztük a fogyatékossággal élő – gyakornokok szakmai gyakorlatokhoz való jobb hozzáférését annak biztosítása révén, hogy a munkahelyeket akadálymentesítik a fogyatékossággal élő gyakornokok számára.*** |

Or. en

**Módosítás 196**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezért a tanulószerződéses gyakorlati képzések ezen irányelv hatálya alá tartozhatnak, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát.*** | ***törölve*** |

Or. fr

**Módosítás 197**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezért a tanulószerződéses gyakorlati képzések ezen irányelv hatálya alá tartozhatnak, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 198**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezért a tanulószerződéses gyakorlati képzések ezen irányelv hatálya alá tartozhatnak, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 199**
**David Casa**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezért a tanulószerződéses gyakorlati képzések ezen irányelv hatálya alá tartozhatnak, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát.*** | ***törölve*** |

Or. en

*Indokolás*

*Különbséget kell tenni a nyílt piaci szakmai gyakorlatok és a szakképzés keretében biztosított szakmai gyakorlatok között.*

**Módosítás 200**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. ***Ezért a tanulószerződéses gyakorlati képzések ezen irányelv hatálya alá tartozhatnak, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát.*** | (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. |

Or. en

**Módosítás 201**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezért a tanulószerződéses gyakorlati képzések ezen irányelv hatálya alá ***tartozhatnak,*** | (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezért ***a formális oktatás és képzés keretében végzett szakmai gyakorlatok,*** a |

| | |
|---|---|
| ***amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***. | tanulószerződéses gyakorlati képzések ***és az aktív munkaerő-piaci politikák keretében végzett szakmai gyakorlatok nem tartoznak*** ezen irányelv hatálya alá***. Az irányelv hatálya a nyílt piaci szakmai gyakorlatokra korlátozódik***. |

Or. en

*Indokolás*

*A szakmai gyakorlatok tisztán oktatási és pályaorientációs célt szolgálnak, ezért nem tekinthetők munkatevékenységnek. A szakmai gyakorlatok nem foglalkoztatási formák, mivel az elméleti ismeretek szakmai kontextusban történő alkalmazásának lehetőségére összpontosítanak, és azokat a munkaszerződésektől elkülönítve kell kezelni. El kívánjuk kerülni, hogy az irányelv hatályát kiterjesszék a tanulószerződéses tanulókra. A tanulószerződéses gyakorlati képzések és a szakmai gyakorlatok a tapasztalati tanulás nagyon eltérő megközelítésein alapulnak, amelyek célkitűzéseit és szabályait a tagállamok már jól meghatározták.*

**Módosítás 202**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. ***Ezért a tanulószerződéses gyakorlati képzések*** ezen irányelv ***hatálya alá tartozhatnak, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***. | (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezen irányelv ***alkalmazásában a hatálynak minden olyan szakmai gyakorlatra ki kell terjednie, amely nem képezi részét formális oktatási és képzési tantervnek. Az ilyen szakmai gyakorlatok közé tartozhatnak a nyílt piaci szakmai gyakorlatok, az aktív munkaerő-piaci politikák keretében végzett szakmai gyakorlatok, valamint a szakmai képzés kötelező részét képező szakmai gyakorlatok***. |

Or. en

**Módosítás 203**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezért a tanulószerződéses gyakorlati képzések ezen irányelv hatálya alá ***tartozhatnak, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát***. | (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. Ezért ***a formális oktatás vagy képzés keretében végzett szakmai gyakorlatok,*** a tanulószerződéses gyakorlati képzések ***és az aktív munkaerő-piaci politikák keretében végzett szakmai gyakorlatok nem tartoznak*** ezen irányelv hatálya alá***. Az irányelv hatálya a nyílt piaci szakmai gyakorlatokra korlátozódik***. |

Or. en

**Módosítás 204**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. ***Ezért*** a tanulószerződéses gyakorlati ***képzések*** ezen irányelv hatálya alá tartozhatnak, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. | (17) A szakmai gyakorlat fogalommeghatározása alá tartozó, munkaalapú tanulási programok tagállamonként jelentősen eltérnek. A tanulószerződéses gyakorlati ***képzés azonban fogalmában és szabályozásában eltér a szakmai gyakorlattól***. ***A tanulószerződéses gyakorlati képzések nem*** tartozhatnak ezen irányelv hatálya alá, amennyiben a tanulószerződéses tanulók a tagállamokban hatályos jog, kollektív szerződések vagy a gyakorlat által meghatározott „munkavállaló” fogalmába tartoznak, figyelembe véve az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatát. |

Or. fr

*Indokolás*

*A szakmai gyakorlat és a tanulószerződéses gyakorlati képzés két külön fogalom. A tanulószerződéses gyakorlati képzés keretében a résztvevő tanulónak kötelező fizetést adni, melynek fejében megkövetelnek tőle bizonyos feladatokat és felelősségi köröket. Továbbá, míg a szakmai gyakorlatra már közvetlenül a középfokú oktatás után sor kerülhet, a tanulószerződéses gyakorlati képzés később kezdődik, és általában nem korábban, mint a felsőoktatási képzés.*

**Módosítás 205**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**17 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(17a) Az irányelv III. fejezete rendelkezéseket állapít meg a szakmai gyakorlatok minőségének és hozzáférhetőségének biztosítására. Meghatározza a szakmai gyakorlatokról kötött írásbeli megállapodásba foglalandó minőségi minimumkövetelményeket, valamint előírja a tagállamok számára, hogy hozzanak hatékony intézkedéseket a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőségének és inkluzivitásának javítása érdekében, különösen a munkaerőpiactól eltávolodott személyek, köztük a fogyatékossággal élők, a vidéki, távoli és legkülső régiókban élők, a hátrányos társadalmi-gazdasági és/vagy migráns háttérrel rendelkezők, a roma közösségből származók és az alacsonyabb iskolai végzettséggel rendelkezők esetében.*** |

Or. en

**Módosítás 206**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**18 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(18) Az irányelv III. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a munkáltatók a rendes munkaviszonyt munkaviszonynak nem minősülő szakmai gyakorlatként vagy munkaviszonynak minősülő szakmai gyakorlatként jelölik meg, azonban alacsonyabb díjazási szinttel vagy más munkafeltételekkel, mint amelyekre a rendes munkaviszonyban álló munkavállalók az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosultak lennének.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 207**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**18 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (18) Az irányelv III. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a munkáltatók a rendes munkaviszonyt munkaviszonynak nem minősülő szakmai gyakorlatként ***vagy munkaviszonynak minősülő szakmai gyakorlatként*** jelölik meg***, azonban alacsonyabb díjazási szinttel vagy más munkafeltételekkel, mint amelyekre a rendes munkaviszonyban álló munkavállalók az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosultak lennének***. | (18) Az irányelv III. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a munkáltatók a rendes munkaviszonyt munkaviszonynak nem minősülő szakmai gyakorlatként jelölik meg. |

Or. fr

*Indokolás*

*A szakmai gyakorlat nem minősülhet alternatív munkaviszonynak.*

**Módosítás 208**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**18 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (18) Az irányelv ***III***. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a ***munkáltatók*** a rendes munkaviszonyt ***munkaviszonynak nem minősülő*** szakmai gyakorlatként ***vagy munkaviszonynak minősülő szakmai gyakorlatként*** jelölik meg, ***azonban*** alacsonyabb díjazási ***szinttel*** vagy más ***munkafeltételekkel***, mint amelyekre a rendes munkaviszonyban álló munkavállalók az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosultak lennének. | (18) Az irányelv ***IV***. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a ***szakmai gyakorlatot biztosítók*** a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatként jelölik meg, ***arra törekedve, hogy ne adjanak díjazást, illetve*** alacsonyabb díjazási ***szintet*** vagy más ***munkafeltételeket nyújtsanak***, mint amelyekre a rendes munkaviszonyban álló munkavállalók az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosultak lennének. |

Or. en

**Módosítás 209**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**18 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (18) Az irányelv III. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a munkáltatók a rendes | (18) Az irányelv III. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a munkáltatók a rendes |

| | |
|---|---|
| munkaviszonyt munkaviszonynak nem minősülő szakmai gyakorlatként vagy munkaviszonynak minősülő szakmai gyakorlatként jelölik meg, azonban alacsonyabb ***díjazási*** szinttel vagy más munkafeltételekkel, mint amelyekre a rendes munkaviszonyban álló munkavállalók az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosultak lennének. | munkaviszonyt munkaviszonynak nem minősülő szakmai gyakorlatként vagy munkaviszonynak minősülő szakmai gyakorlatként jelölik meg, azonban alacsonyabb ***ellentételezési*** szinttel vagy más munkafeltételekkel, mint amelyekre a rendes munkaviszonyban álló munkavállalók az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosultak lennének. |

Or. fr

**Módosítás 210**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**18 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (18) Az irányelv III. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a munkáltatók a rendes munkaviszonyt munkaviszonynak nem minősülő szakmai gyakorlatként vagy munkaviszonynak minősülő szakmai gyakorlatként jelölik meg, azonban alacsonyabb díjazási szinttel vagy más munkafeltételekkel, mint amelyekre a rendes munkaviszonyban álló munkavállalók az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosultak lennének. | (18) Az irányelv III. fejezete azokra a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókra vonatkozik, akiket hamisan ***nyílt piaci*** gyakornokként jelölnek meg, azaz amikor a munkáltatók a rendes munkaviszonyt munkaviszonynak nem minősülő ***nyílt piaci*** szakmai gyakorlatként vagy munkaviszonynak minősülő ***nyílt piaci*** szakmai gyakorlatként jelölik meg, azonban alacsonyabb díjazási szinttel vagy más munkafeltételekkel, mint amelyekre a rendes munkaviszonyban álló munkavállalók az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosultak lennének. |

Or. en

**Módosítás 211**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**19 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (19) A ***munkaviszonynak minősülő*** szakmai gyakorlatok megkülönböztethetők a „rendes” munkaviszonytól, mivel ***időben korlátozottak, jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaznak, továbbá*** a gyakorlati és szakmai tapasztalatszerzés céljából ***végzik őket*** a foglalkoztathatóság javítása, valamint a munkába való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében. | (19) A szakmai gyakorlatok megkülönböztethetők a „rendes” munkaviszonytól, mivel ***céljuk kizárólag a gyakornokok képzése azáltal, hogy szakmai környezetbe helyezik őket*** a gyakorlati és szakmai tapasztalatszerzés céljából a foglalkoztathatóság javítása, valamint a munkába való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében. |

Or. fr

*Indokolás*

*A munkaviszony is lehet időben korlátozott. A gyakorlati képzés és a szakképzés nem csupán egy összetevője, hanem maga a lényege a szakmai gyakorlatnak. A szakmai gyakorlat nem munkaviszony, hacsak nem feltételezzük, hogy ugyanilyen körülmények között egy iskolás gyermek is munkavállalói helyzetben van a tanárával.*

**Módosítás 212**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**19 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (19) ***A munkaviszonynak minősülő*** szakmai gyakorlatok megkülönböztethetők ***a „rendes” munkaviszonytól***, mivel időben korlátozottak, jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaznak, továbbá a gyakorlati és szakmai tapasztalatszerzés céljából végzik őket ***a foglalkoztathatóság javítása, valamint a munkába*** való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében. | (19) ***Az ebben az irányelvben meghatározott*** szakmai gyakorlatok ***szükségszerűen azzal járnak, hogy munkaviszony jön létre a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél között, és*** megkülönböztethetők ***más munkaviszonyoktól***, mivel időben korlátozottak, jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaznak, továbbá a gyakorlati és szakmai tapasztalatszerzés céljából végzik őket ***az állandó foglalkoztatásba*** való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében. |

Or. en

**Módosítás 213**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**19 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (19) A ***munkaviszonynak minősülő*** szakmai gyakorlatok megkülönböztethetők a „rendes” munkaviszonytól, mivel időben korlátozottak, jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaznak, továbbá a gyakorlati és szakmai tapasztalatszerzés céljából végzik őket a foglalkoztathatóság javítása, valamint a munkába való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében. | (19) A szakmai gyakorlatok megkülönböztethetők a „rendes” munkaviszonytól, mivel időben korlátozottak, jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaznak, továbbá a gyakorlati és szakmai tapasztalatszerzés céljából végzik őket a foglalkoztathatóság javítása, valamint ***az oktatásból*** a munkába való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében. |

Or. en

**Módosítás 214**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**19 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (19) A munkaviszonynak minősülő szakmai gyakorlatok megkülönböztethetők a „rendes” munkaviszonytól, mivel időben korlátozottak, jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaznak, továbbá a gyakorlati és szakmai tapasztalatszerzés céljából végzik őket a foglalkoztathatóság javítása, valamint a munkába való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében. | (19) A ***nyílt piaci*** munkaviszonynak minősülő szakmai gyakorlatok megkülönböztethetők a „rendes” munkaviszonytól, mivel időben korlátozottak, jelentős tanulási és képzési elemet tartalmaznak, továbbá a gyakorlati és szakmai tapasztalatszerzés céljából végzik őket a foglalkoztathatóság javítása, valamint a munkába való átmenet vagy egy szakma gyakorlásának megkönnyítése érdekében. |

Or. en

**Módosítás 215**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**19 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(19a) A szakképzés hagyományosan a jó minőségű munkahelyekhez és a középfokú képzettséget igénylő szakmák betöltéséhez vezető út. A szakképzés és az ipar közötti szoros kapcsolat előmozdítása biztosíthatja, hogy a képzési programok igazodjanak a munkaerőpiac változó igényeihez, ezáltal javítva a foglalkoztathatóságot és a gazdasági rezilienciát. Míg azonban a szakmai gyakorlatok jellemzően rövid távú tapasztalatot kínálnak, amelyek célja az első szakmai tapasztalat megszerzése, a szakképzési programok strukturált, formális oktatási pályák, amelyek célja, hogy átfogó, munkára kész készségekkel ruházzák fel az egyéneket.*** |

Or. en

*Indokolás*

*A cél a szakképzés és a szakmai gyakorlat közötti különbség bemutatása.*

**Módosítás 216**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**20 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (20) ***A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a*** szakmai ***gyakorlatokkal való visszaélés elleni küzdelemre, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb díjazást biztosítanak a rendes*** | (20) ***A nemzeti jog szerinti elvek és jogorvoslatok alkalmasak arra, hogy fellépjenek a rendes munkaviszony nyílt piaci*** szakmai ***gyakorlatként való álcázása ellen***. |

***munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott helyzetben lévő munkavállalók csoportjai számára.***

Or. en

**Módosítás 217**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**20 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a szakmai gyakorlatokkal való visszaélés elleni küzdelemre***, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb díjazást biztosítanak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, valamint arra,*** hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát***. Hozzájárulhat ahhoz is,*** hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott helyzetben lévő munkavállalók csoportjai számára. | (20) A megkülönböztetésmentesség elve ***nem*** alkalmas a szakmai gyakorlatokkal való visszaélés elleni küzdelemre ***a rendes munkavállalók és a gyakornokok helyzetének összehasonlítása révén, mivel a helyzetük eltér a keretszabályozás és a kapcsolódó kötelezettségek tekintetében. A megkülönböztetésmentesség elve azonban alkalmazható a gyakornokok között, többek között annak érdekében,*** hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát***, valamint*** hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott helyzetben lévő munkavállalók csoportjai számára. |

Or. fr

**Módosítás 218**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**20 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a szakmai gyakorlatokkal való visszaélés elleni küzdelemre, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb ***díjazást*** biztosítanak a rendes munkaviszonyban álló ***munkavállalókhoz*** képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott helyzetben lévő munkavállalók csoportjai számára. | (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a ***nyitott munkaerőpiaci*** szakmai gyakorlatokkal való visszaélés elleni küzdelemre, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb ***ellentételezést*** biztosítanak a rendes munkaviszonyban álló ***munkavállalók díjazásához*** képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető***,*** ***nyitott munkaerőpiaci*** szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a ***nyitott munkaerőpiaci***szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott helyzetben lévő munkavállalók csoportjai számára. |

Or. fr

**Módosítás 219**
**Miriam Lexmann**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**20 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a szakmai ***gyakorlatokkal való visszaélés*** elleni küzdelemre, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb ***díjazást*** biztosítanak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott ***helyzetben lévő*** munkavállalók ***csoportjai*** | (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a szakmai ***gyakorlatok során alkalmazott kizsákmányoló gyakorlatok*** elleni küzdelemre, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb ***ellentételezést*** biztosítanak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott munkavállalók***, például a*** |

számára.

***fogyatékossággal élő munkavállalók vagy hátrányos hátterű munkavállalók*** számára.

Or. en

**Módosítás 220**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**20 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a szakmai gyakorlatokkal való visszaélés elleni küzdelemre, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb díjazást biztosítanak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a ***kiszolgáltatott helyzetben lévő*** munkavállalók csoportjai számára. | (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a szakmai gyakorlatokkal való visszaélés elleni küzdelemre, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb díjazást biztosítanak a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a ***munkaerőpiactól eltávolodott*** munkavállalók csoportjai számára. |

Or. en

**Módosítás 221**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**20 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a szakmai gyakorlatokkal való ***visszaélés*** elleni küzdelemre, például | (20) A megkülönböztetésmentesség elve alkalmas a szakmai gyakorlatokkal való ***visszaélésszerű gyakorlatok*** elleni |

akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb díjazást biztosítanak ***a rendes munkaviszonyban álló*** munkavállalókhoz képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott helyzetben lévő munkavállalók csoportjai számára.

küzdelemre, például akkor, amikor a gyakornokok számára megfelelő indokolás nélkül kevésbé kedvező munkafeltételeket vagy alacsonyabb díjazást biztosítanak ***más*** munkavállalókhoz képest, valamint arra, hogy biztosítsák a stabil foglalkoztatási lehetőségekhez vezető szakmai gyakorlatok fenntarthatóságát. Hozzájárulhat ahhoz is, hogy a szakmai gyakorlatok hozzáférhetőbbé váljanak a kiszolgáltatott helyzetben lévő munkavállalók csoportjai számára.

Or. en

**Módosítás 222**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**21 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A munkaviszonyban álló gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az*** | ***törölve*** |

***irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden olyan gyakornokra vonatkozzon, aki munkaviszonyban áll.***

Or. fr

*Indokolás*

*A munkavállalókra vonatkozó jog nem vonatkozhat a gyakornokokra.*

**Módosítás 223**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**21 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv*** | ***törölve*** |

***mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A munkaviszonyban álló gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak" minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden olyan gyakornokra vonatkozzon, aki munkaviszonyban áll.***

Or. en

*Indokolás*

*A szakmai gyakorlat nem hasonlítható a határozott időre szóló munkaviszonyhoz. Az ilyen egymás mellé rendelés két teljesen különböző eszköz jelentős és súlyos terhet jelentő összevonásával járna: a határozott időre szóló munkaviszony mint valódi munkaszerződés és a szakmai gyakorlat mint olyan eszköz, amely közelebb viszi a fiatalokat az üzleti világhoz.Az*

*irányelv hatályának a határozott időre szóló szerződésekre való kiterjesztése nemzeti szinten jogbizonytalanságot teremtene, és aláásná e szerződéses intézmény bevált gyakorlatát.*

**Módosítás 224**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**21 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A munkaviszonyban álló gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek*** | ***törölve*** |

***meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden olyan gyakornokra vonatkozzon, aki munkaviszonyban áll.***

Or. en

*Indokolás*

*A szakmai gyakorlat nem azonos a határozott időre szóló munkaszerződéssel. A határozott időre szóló szerződés egy valódi munkahely, míg a szakmai gyakorlat célja, hogy segítse a fiatalokat a munkaerőpiacra való belépésben. Ha a határozott időre szóló szerződéseket ugyanabba a kategóriába sorolnák, mint a szakmai gyakorlatokat, az bizonytalansághoz és zavarhoz vezethetne a nemzeti jogban.*

**Módosítás 225**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**21 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal*** | ***törölve*** |

***rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A munkaviszonyban álló gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden olyan gyakornokra vonatkozzon, aki munkaviszonyban áll.***

Or. en

**Módosítás 226**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**21 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999.*** | ***törölve*** |

***június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A munkaviszonyban álló gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden olyan gyakornokra vonatkozzon, aki munkaviszonyban áll.***

Or. en

*Indokolás*

*A preambulumbekezdés jogbizonytalanságot teremt azáltal, hogy a gyakornokokat megkülönböztetett jogállásuk ellenére a határozott időre alkalmazott munkavállalókkal azonosítja. Fennáll a veszélye annak, hogy beavatkozik a nemzeti hatáskörökbe, és felesleges,*

*mivel az irányelv már biztosítékokat nyújt az indokolatlan egyenlőtlen bánásmód ellen.*

**Módosítás 227**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**21 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A ***munkaviszonyban álló*** gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, | (21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, |

| | |
|---|---|
| szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden ***olyan*** gyakornokra vonatkozzon***, aki munkaviszonyban áll***. | szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden gyakornokra vonatkozzon. ***A szakmai gyakorlatot biztosítóknak tájékoztatniuk kell a gyakornokokat a szervezetüknél megüresedett állásokról is annak biztosítása érdekében, hogy a szakmai gyakorlat befejezését követően ugyanolyan lehetőségük legyen állandó álláshelyek megszerzésére.*** |
| | Or. en |

**Módosítás 228**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**21 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A munkaviszonyban álló gyakornokok | (21) Ezért meg kell határozni a ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A |

fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden olyan gyakornokra vonatkozzon, aki munkaviszonyban áll.

munkaviszonyban álló gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden olyan gyakornokra vonatkozzon, aki munkaviszonyban áll.

Or. fr

**Módosítás 229**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**21 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv | (21) Ezért meg kell határozni a gyakornokokra vonatkozó megkülönböztetésmentesség elvét, amelyet az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv |

mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. ***A munkaviszonyban álló*** gyakornokok fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden ***olyan*** gyakornokra vonatkozzon***, aki munkaviszonyban áll***.

mellékletének 4. szakaszán felül kell alkalmazni, amely előírja, hogy a foglalkoztatási feltételek szempontjából a határozott időre foglalkoztatott munkavállalók nem részesülhetnek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint a velük összehasonlítható, határozatlan időre foglalkoztatott munkavállalók, csupán azért, mert határozott idejű munkaszerződéssel vagy munkaviszonnyal rendelkeznek, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. ***Az irányelvben meghatározott*** gyakornokok ***munkaviszonyban állnak a szakmai gyakorlatot biztosítóval, és*** fogalmilag az említett irányelv értelmében vett „határozott időre alkalmazott munkavállalónak” minősülnek. Az irányelvnek a megkülönböztetésmentesség elvére vonatkozó szakasza azonban nem teszi lehetővé a más, határozott időre alkalmazott munkavállalókkal való összehasonlítást. Ezen túlmenően az említett irányelv melléklete 2. szakaszának (2) bekezdése lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a munkavállalók bizonyos típusait kizárják az irányelv hatálya alól, ideértve a szakképzési viszonyokat és szakmai képzési rendszereket, valamint az olyan munkaszerződéseket és munkaviszonyokat, amelyek meghatározott állami vagy államilag támogatott képzési, szakmai, beilleszkedési és átképzési programokon belül kerültek megkötésre. Azt sem ismeri el, hogy a gyakornokok különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak. Ezért biztosítani kell, hogy a rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz viszonyított egyenlő bánásmód elve minden gyakornokra vonatkozzon.

Or. en

**Módosítás 230**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**22 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal.*** | ***törölve*** |

Or. fr

**Módosítás 231**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**22 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló*** | ***törölve*** |

***munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal.***

Or. en

**Módosítás 232**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**22 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó ***hasonló, rendes munkaviszonyban álló*** munkavállalók***, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható***. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely ***rendes munkaviszonyban álló*** munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. ***Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az*** | (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó ***más*** munkavállalók. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely ***más*** munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. |

***eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal.***

Or. en

**Módosítás 233**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**22 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve ***a díjazást***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal. | (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve ***az ellentételezést***) tekintetében a ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A ***nyitott munkaerőpiaci*** gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal. |

Or. fr

**Módosítás 234**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**22 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve ***a díjazást***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal. | (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve ***az ellentételezést***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség***, alacsonyabb szintű tapasztalat*** vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal. |

Or. en

**Módosítás 235**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**22 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon | (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon |

| | |
|---|---|
| munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási ***feltétel*** tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal. | munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható***. A tagállamoknak azonban ezt a szociális partnerekkel konzultálva és a nemzeti munkaerőpiaci modelleket tiszteletben tartva kell megtenniük***. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási ***feltételek*** tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal***, figyelembe véve az egyes tagállamok munkaerőpiaci rendszereinek és kollektív tárgyalási kereteinek sajátosságait***. |
| | Or. en |

**Módosítás 236**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**22 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az | (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az |

ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal.

ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség***, a szakmai gyakorlat oktatási célkitűzése*** vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal.

Or. en

**Módosítás 237**
**David Casa**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**22 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban arányosnak kell lennie ezekkel az | (22) A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy a munkafeltételek (beleértve a díjazást ***vagy ellentételezést***) tekintetében a gyakornokok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanazon munkahelyen dolgozó hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállalók, kivéve, ha az eltérő bánásmód objektív okokkal indokolható. A gyakornoki minőség önmagában nem indokolhatja az ugyanazon munkahely rendes munkaviszonyban álló munkavállalóihoz képest kedvezőtlenebb bánásmódot. Ugyanakkor az összehasonlítható, rendes munkaviszonyban álló munkavállalókhoz képest az eltérő feladatok, a kisebb felelősség vagy a munkaintenzitás adott esetben objektív indokot szolgáltathat az eltérő bánásmódra a szóban forgó foglalkoztatási feltétel tekintetében. Az eltérő bánásmód mértékének azonban |

| | |
|---|---|
| indokokkal. | arányosnak kell lennie ezekkel az indokokkal. |

Or. en

**Módosítás 238**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**23 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló azonosítását, aki a gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre és készségekre.*** | ***törölve*** |

Or. fr

*Indokolás*

*A megkülönböztetésmentesség elve alkalmazásának egyik alapelve, hogy a két érintett személy hasonló jogi helyzetben legyen, ami azonban a gyakornok és a rendes munkavállaló esetében nem áll fenn.*

**Módosítás 239**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**23 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló azonosítását, aki a gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre és*** | ***törölve*** |

***készségekre.***

Or. en

**Módosítás 240**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**23 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló azonosítását, aki a gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre és készségekre.*** | ***törölve*** |

Or. en

*Indokolás*

*Ez a rendelkezés túlzott terheket róhat a munkáltatókra, ami viszont visszatarthatja őket attól, hogy gyakornokokat alkalmazzanak.*

**Módosítás 241**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**23 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló***, rendes munkaviszonyban álló*** munkavállaló azonosítását, aki a gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre és készségekre. | (23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló munkavállaló azonosítását, aki a gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre és készségekre. |

Or. en

**Módosítás 242**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**23 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló azonosítását, aki a gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre és készségekre. | (23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló azonosítását, aki a ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre és készségekre. |

Or. fr

**Módosítás 243**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**23 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló azonosítását, aki a gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre és készségekre. | (23) A megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazása megköveteli az olyan hasonló, rendes munkaviszonyban álló munkavállaló azonosítását, aki a gyakornokéval azonos vagy hasonló típusú munkát vagy foglalkozást végez, kellő figyelmet fordítva a képesítésekre***, a tapasztalatra*** és ***a*** készségekre. |

Or. en

**Módosítás 244**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**23 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(23a) Az EU és valamennyi tagállam aláírta és ratifikálta a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményt, amelynek 27. cikke előírja a részes államok számára, hogy „biztosítsák a fogyatékossággal élő személyek számára, hogy hatékonyan hozzáférjenek az általános szakmai és pályaválasztási tanácsadói programokhoz, a közvetítői szolgáltatásokhoz, valamint a szakképzéshez és továbbképzésekhez”, és segítsék elő „fogyatékossággal élő személyek munkatapasztalat-szerzését a nyílt munkaerőpiacon”. Mivel az EU-ban sok fogyatékossággal élő személy akadályoztatva van a szakmai gyakorlatokon való részvételben, mert a szakmai gyakorlatok hossza, valamint a fogyatékossággal élő személyeket a szakmai gyakorlatokon segítő állami támogatások hiánya pénzügyileg visszatarthatja a munkáltatókat attól, hogy fogyatékossággal élő gyakornokokat vegyenek fel. Mivel maguk a fogyatékossággal élő fiatalok is azt kockáztatják, hogy a szakmai gyakorlat megkezdésekor elveszítik a fogyatékossági támogatást és bizonyos szolgáltatásokhoz való hozzáférést, amelyeknek a szakmai gyakorlat befejezése után visszaszerzése nehézségekbe ütközhet.*** |

Or. en

**Módosítás 245**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**23 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
| --- | --- |
| | ***(23b) Az automatizálás, a digitalizáció és az új technológiák – többek között a mesterséges intelligencia – fejlődésének kibontakozó tendenciái fényében elengedhetetlen a megfelelő védelem és a magas színvonalú szakmai gyakorlatokhoz való egyenlő hozzáférés biztosítása a fogyatékossággal élő személyek számára.*** |

Or. en

**Módosítás 246**
**Miriam Lexmann**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**24 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
| --- | --- |
| (24) A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell bevezetniük ***az olyan,*** szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében***, amely alacsonyabb szintű védelmet biztosít – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást –, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne***. | (24) A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell bevezetniük ***a szakmai gyakorlatok során alkalmazott kizsákmányoló gyakorlatok, főként a hamisan*** szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében. |

Or. en

**Módosítás 247**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**24 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
| --- | --- |
| (24) A tagállamoknak megfelelő | (24) A tagállamoknak megfelelő |

intézkedéseket kell bevezetniük az olyan, szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében, amely alacsonyabb szintű védelmet biztosít ***– beleértve a munkafeltételeket és a díjazást –***, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne.

intézkedéseket kell bevezetniük az olyan, szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében, amely alacsonyabb szintű védelmet biztosít, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne.

Or. en

**Módosítás 248**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**24 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (24) A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell bevezetniük az olyan, szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében, amely alacsonyabb szintű védelmet biztosít – beleértve a munkafeltételeket és ***a díjazást*** –, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne. | (24) A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell bevezetniük az olyan, szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében, amely alacsonyabb szintű védelmet biztosít – beleértve a munkafeltételeket és ***az ellentételezést*** –, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne. |

Or. fr

**Módosítás 249**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**24 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (24) A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell bevezetniük az olyan, szakmai gyakorlatnak álcázott ***rendes*** | (24) A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell bevezetniük az olyan, szakmai gyakorlatnak álcázott ***csalárd*** |

***munkaviszony*** elleni küzdelem érdekében, amely alacsonyabb szintű védelmet biztosít – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást –, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne.

***szakmai gyakorlatok*** elleni küzdelem érdekében, amely alacsonyabb szintű védelmet biztosít – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást –, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne.

Or. en

**Módosítás 250**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**24 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (24) A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell bevezetniük az olyan, szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében, amely alacsonyabb szintű védelmet biztosít – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást –, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne. | (24) A tagállamoknak megfelelő ***végrehajtási és korrekciós*** intézkedéseket kell bevezetniük az olyan, szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem érdekében, amely ***kiváltja a rendes munkavállalói álláshelyeket,*** alacsonyabb szintű védelmet biztosít – beleértve a munkafeltételeket és a díjazást –, mint amelyre az érintett munkavállaló az uniós vagy nemzeti jog, a kollektív szerződések vagy a gyakorlat alapján jogosult lenne. |

Or. en

**Módosítás 251**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**24 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(24a) A tagállamoknak bátorítaniuk kell a munkavállalók képviselőit és más érintett jogi személyeket, hogy az ilyen szervezeteken belül rendeljenek ki egy*** |

***kijelölt személyt, aki első kapcsolattartó pontként szolgál a gyakornokok számára, hogy tanácsot kérjenek a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekről és támogatásokról feltételezett szakmai mulasztás, rossz munkakörülmények, jogaik megsértése vagy visszaélésszerű gyakorlatok esetén. Ebben a minőségükben további felügyeletet biztosíthatnak, és fontos szerepet játszhatnak ezen irányelv végrehajtásában és nyomon követésében.***

Or. en

**Módosítás 252**
**Benedetta Scuderi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**24 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(24a) A tagállamoknak meg kell határozniuk a díjazás megfelelő szintjét, amely tisztességes életszínvonalat biztosít a gyakornok számára, és kellően figyelembe veszi a megélhetési költségeket és az infláció megélhetésre gyakorolt pénzügyi hatását annak érdekében, hogy elkerüljék a fiatalok gyakornoki lehetőségekhez való egyenlőtlen hozzáférését. A gyakornokok díjazása elvben nem lehet alacsonyabb a minimálbérnél és/vagy adott esetben a kollektív szerződésekben meghatározott díjazásnál.*** |

Or. en

**Módosítás 253**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**25 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(25) Biztosítani kell az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat, mivel ezek alapvető fontosságúak a gyakornokok jogainak védelme és a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem szempontjából. E fellépéseknek célzottaknak kell lenniük, hogy a rendes foglalkoztatást ne váltsák ki rejtett szakmai gyakorlatokkal, és védjék a munkavállalók jogait.*** | ***törölve*** |

Or. fr

**Módosítás 254**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**25 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(25) Biztosítani kell az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat, mivel ezek alapvető fontosságúak a gyakornokok jogainak védelme és a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem szempontjából. Célzottan kell fellépniük, hogy a rendes foglalkoztatást ne váltsák ki rejtett szakmai gyakorlatokkal, és védjék a munkavállalók jogait.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 255**
**Arba Kokalari, Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**25 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (25) Biztosítani kell ***az illetékes hatóságok által végzett*** hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat***, mivel ezek alapvető fontosságúak a gyakornokok jogainak védelme és a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelem szempontjából***. ***Célzottan*** kell ***fellépniük, hogy a rendes foglalkoztatást ne váltsák ki rejtett szakmai gyakorlatokkal, és védjék a munkavállalók jogait***. | (25) ***A munkavállalók jogainak garantálása érdekében*** biztosítani kell ***a*** hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat. ***Ezeket az ellenőrzéseket a nemzeti gyakorlatoknak megfelelően*** kell ***elvégezni, a szubszidiaritás elvével összhangban tiszteletben tartva a munkaerőpiac és a nemzeti rendszerek autonómiáját***. |

Or. en

**Módosítás 256**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**25 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (25) Biztosítani kell az illetékes hatóságok ***által végzett*** hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat***, mivel ezek alapvető fontosságúak*** a gyakornokok jogainak védelme ***és a szakmai gyakorlatnak álcázott*** rendes munkaviszony ***elleni küzdelem szempontjából***. ***Célzottan kell fellépniük***, hogy a rendes foglalkoztatást ***ne váltsák ki rejtett*** szakmai gyakorlatokkal***, és védjék a munkavállalók jogait***. | (25) Biztosítani kell***, hogy*** az illetékes hatóságok hatékony ***és arányos*** ellenőrzéseket és vizsgálatokat ***végezzenek*** a gyakornokok jogainak védelme és ***annak érdekében, hogy észleljék azokat az eseteket, amikor*** rendes munkaviszony ***kijátszása céljából visszaélnek a szakmai gyakorlattal***. ***Ezeknek az intézkedéseknek célzottnak és kockázatalapúnak kell lenniük annak megakadályozása érdekében***, hogy a rendes foglalkoztatást ***rendszerszinten*** szakmai gyakorlatokkal ***váltsák ki. A tagállamoknak ugyanakkor biztosítaniuk kell, hogy a vállalkozások, különösen a kis- és középvállalkozások adminisztratív terhei a lehető legkisebbek maradjanak***. |

Or. en

*Indokolás*

*Ez a preambulumbekezdés biztosítja, hogy a szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályok végrehajtása az arányosság megőrzése mellett hatékony maradjon. Elkerüli a munkáltatók szükségtelen adminisztratív terheit, és tiszteletben tartja a minőségi jogalkotás elvét.*

**Módosítás 257**
**Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**25 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (25) Biztosítani kell az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat, mivel ezek alapvető fontosságúak a gyakornokok jogainak védelme és a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** elleni küzdelem szempontjából. ***Célzottan*** kell ***fellépniük***, hogy a rendes foglalkoztatást ne váltsák ki rejtett szakmai gyakorlatokkal, és védjék a ***munkavállalók*** jogait. | (25) Biztosítani kell az illetékes hatóságok által végzett ***alapos adatgyűjtést, valamint*** hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat, mivel ezek alapvető fontosságúak a gyakornokok jogainak védelme és a szakmai ***gyakorlatok alkalmazásából eredő visszaélésszerű gyakorlatok*** elleni küzdelem szempontjából. ***Ezeknek az ellenőrzéseknek minden egyes tagállamban ki kell terjedniük a szakmai gyakorlatot biztosítók egy minimális számára, és célzottnak*** kell ***lenniük***, hogy a rendes foglalkoztatást ne váltsák ki ***egymást követő*** rejtett szakmai gyakorlatokkal, és védjék a ***gyakornokok*** jogait. ***Minden összegyűjtött adatnak szabványosnak és összehasonlíthatónak kell lennie, és azokat a nyílt hozzáférésű adatokról szóló irányelv elveivel összhangban meg kell osztani a tendenciák azonosítása, az átláthatóság előmozdítása és a jövőbeli tényeken alapuló szakpolitikai fejlesztések támogatása érdekében.*** |

Or. en

**Módosítás 258**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**25 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (25) Biztosítani kell az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat, mivel ezek alapvető fontosságúak a gyakornokok jogainak védelme és a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** elleni küzdelem szempontjából. Célzottan kell fellépniük, hogy ***a rendes*** foglalkoztatást ne váltsák ki ***rejtett*** szakmai gyakorlatokkal, és védjék a munkavállalók jogait. | (25) Biztosítani kell az illetékes hatóságok által végzett hatékony ellenőrzéseket és vizsgálatokat, mivel ezek alapvető fontosságúak a gyakornokok jogainak védelme és a ***csalárd*** szakmai ***gyakorlatokból eredő visszaélésszerű*** gyakorlatok elleni küzdelem szempontjából. Célzottan kell fellépniük, hogy ***az állandó*** foglalkoztatást ne váltsák ki ***csalárd*** szakmai gyakorlatokkal, és védjék a munkavállalók ***és gyakornokok*** jogait. |

Or. en

**Módosítás 259**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**26 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia, nem pedig a szerződéses jogviszony formális megjelölésén. ***Az illetékes hatóságoknak átfogóan értékelniük kell az összes releváns tényt*** annak megállapításához, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e***. Az illetékes hatóságok értékelésének megkönnyítése érdekében meg kell határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek lehetővé tennék a rendes munkaviszony és az álcázott szakmai gyakorlat közötti különbségtételt. Ezeket az elemeket eseti alapon kell értékelni, kellően figyelembe véve az egyes konkrét esetek*** | (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia, nem pedig a szerződéses jogviszony formális megjelölésén. annak megállapításához, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e***, átfogóan értékelni kell az összes releváns tényt***. |

***körülményeit**. **Az említett elemek ezért tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére.***

Or. en

**Módosítás 260**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**26 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy ***a rendes munkaviszonyt*** szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia***, nem pedig a szerződéses jogviszony formális megjelölésén.*** Az illetékes hatóságoknak átfogóan értékelniük kell az összes releváns tényt ***annak megállapításához, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e***. Az illetékes hatóságok értékelésének megkönnyítése érdekében meg kell határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek lehetővé tennék a ***rendes munkaviszony*** és ***az álcázott*** szakmai gyakorlat közötti különbségtételt. ***Ezeket az elemeket eseti alapon kell értékelni, kellően figyelembe véve az egyes konkrét esetek körülményeit.*** Az említett elemek ***ezért*** tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére. | (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy ***az állandó foglalkoztatást*** szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, ***a gyakornok és a szakmai gyakorlatot biztosító fél közötti írásos szerződésen és*** a ténybeli körülményeken kell alapulnia***. E tekintetben*** az illetékes hatóságoknak átfogóan értékelniük kell az összes releváns tényt. Az illetékes hatóságok értékelésének megkönnyítése érdekében meg kell határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek lehetővé tennék a ***szakmai gyakorlat*** és ***a családd*** szakmai gyakorlat közötti különbségtételt. Az említett elemek ***azonban*** tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére. |

Or. en

**Módosítás 261**
**Arba Kokalari, Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**26 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia, nem pedig a szerződéses jogviszony formális megjelölésén. ***Az illetékes hatóságoknak átfogóan értékelniük kell az összes releváns tényt*** annak ***megállapításához***, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e. ***Az illetékes hatóságok értékelésének megkönnyítése*** érdekében meg ***kell*** határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek ***lehetővé tennék*** a rendes ***munkaviszony és*** az álcázott szakmai ***gyakorlat közötti különbségtételt***. Ezeket az elemeket eseti alapon kell ***értékelni***, ***kellően*** figyelembe véve az egyes konkrét esetek körülményeit. Az említett elemek ezért tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére. | (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia, nem pedig a szerződéses jogviszony formális megjelölésén. Annak ***megállapítása során***, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e***, a tagállamoknak az összes releváns tény értékelése céljából saját rendszereiket kell alkalmazniuk***. ***Tekintettel az ilyen helyzetek felderítésének eltérő megközelítéseire, fontos, hogy ezeket a rendszereket a szubszidiaritás elvével összhangban tiszteletben tartsák. Ezen értékelés támogatása*** érdekében meg ***lehet*** határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek ***megkülönböztetik*** a rendes ***munkaviszonyt*** az álcázott szakmai ***gyakorlattól***. Ezeket az elemeket eseti alapon kell ***vizsgálni***, figyelembe véve az egyes konkrét esetek ***sajátos*** körülményeit. Az említett elemek ezért tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére. |

Or. en

**Módosítás 262**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**26 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia***, nem pedig a szerződéses jogviszony formális megjelölésén***. Az illetékes hatóságoknak | (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia. Az illetékes hatóságoknak átfogóan értékelniük kell az összes releváns tényt annak |

átfogóan értékelniük kell az összes releváns tényt annak megállapításához, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e. Az illetékes hatóságok értékelésének megkönnyítése érdekében meg kell határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek lehetővé tennék a rendes munkaviszony és az álcázott szakmai gyakorlat közötti különbségtételt. Ezeket az elemeket eseti alapon kell értékelni, kellően figyelembe véve az egyes konkrét esetek körülményeit. Az említett elemek ezért tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére.

megállapításához, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e***, különösen a tényleges munkavégzéssel kapcsolatos tényeket, függetlenül attól, hogy a jogviszonyt hogyan jelölik meg az érintett felek között esetlegesen létrejött szerződéses megállapodásokban***. Az illetékes hatóságok értékelésének megkönnyítése érdekében meg kell határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek lehetővé tennék a rendes munkaviszony és az álcázott szakmai gyakorlat közötti különbségtételt. Ezeket az elemeket eseti alapon kell értékelni, kellően figyelembe véve az egyes konkrét esetek körülményeit. Az említett elemek ezért tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére.

Or. en

**Módosítás 263**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**26 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia, nem pedig a szerződéses jogviszony formális megjelölésén. Az illetékes ***hatóságoknak*** átfogóan ***értékelniük kell*** az összes releváns tényt annak megállapításához, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e. Az illetékes hatóságok értékelésének megkönnyítése érdekében meg kell határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek lehetővé tennék a rendes munkaviszony és az álcázott szakmai gyakorlat közötti különbségtételt. Ezeket az elemeket eseti alapon kell értékelni, kellően figyelembe | (26) Az arra vonatkozó értékelésnek, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e, a ténybeli körülményeken kell alapulnia, nem pedig a szerződéses jogviszony formális megjelölésén. Az illetékes ***hatóságok*** átfogóan ***értékelhetik*** az összes releváns tényt annak megállapításához, hogy a rendes munkaviszonyt szakmai gyakorlatnak álcázzák-e. Az illetékes hatóságok értékelésének megkönnyítése érdekében meg kell határozni azokat a kulcsfontosságú elemeket, amelyek lehetővé tennék a rendes munkaviszony és az álcázott szakmai gyakorlat közötti különbségtételt. Ezeket az elemeket eseti alapon kell értékelni, kellően figyelembe |

véve az egyes konkrét esetek körülményeit. Az említett elemek ezért tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére.

véve az egyes konkrét esetek körülményeit. Az említett elemek ezért tájékoztató és nem kimerítő jellegűek, és nincs szükség egy adott küszöbérték elérésére.

Or. fr

**Módosítás 264**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**26 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(26a) Bár a szakmai gyakorlat megfelelő időtartama a gyakorlat céljától és ágazatától függően változhat, a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban a legfeljebb hat hónapos időtartam általában elegendőnek tekinthető a kitűzött célok eléréséhez. A jelentősen hosszabb időtartam – különösen, ha több egymást követő szakmai gyakorlatra kerül sor ugyanazon szakmai gyakorlatot biztosító félnél – aggályokat vethet fel a szakmai gyakorlat valódi jellegével kapcsolatban, és azt gondosan értékelni kell. Bizonyos esetekben azonban hosszabb időtartam is megfelelő lehet, ha az támogatja a szakmai gyakorlat célját.*** |

Or. en

*Indokolás*

*Alapvető fontosságú a szakmai gyakorlat időtartamának korlátozása.*

**Módosítás 265**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**27 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(27) Az azonos vagy hasonló tevékenységi területen folytatott szakmai gyakorlathoz szükséges korábbi munkatapasztalat megkövetelése nem feltétlenül jelent szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszonyt, ha a munkáltató megindokolja, hogy például a korábbi munkatapasztalatok egyenértékű időszaka alternatívát jelent egy adott tevékenységi vagy szakértői területen szerzett diplomával szemben.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 266**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**27 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (27) Az azonos vagy hasonló tevékenységi területen folytatott szakmai gyakorlathoz szükséges korábbi munkatapasztalat megkövetelése ***nem feltétlenül jelent szakmai gyakorlatnak álcázott*** rendes munkaviszonyt***, ha a munkáltató megindokolja, hogy például a korábbi munkatapasztalatok egyenértékű időszaka alternatívát jelent egy adott tevékenységi vagy szakértői területen szerzett diplomával szemben***. | (27) ***A gyakornokoknak nem szükséges azonos vagy hasonló területen szerzett korábbi szakmai tapasztalattal rendelkezniük ahhoz, hogy részt vehessenek a szakmai gyakorlaton.*** Az azonos vagy hasonló tevékenységi területen folytatott szakmai gyakorlathoz szükséges korábbi munkatapasztalat megkövetelése ***arra utalhat, hogy a*** rendes munkaviszonyt ***szakmai gyakorlatnak álcázzák***. |

Or. en

*Indokolás*

*A fent említett eset jól szemlélteti a szakmai gyakorlatok helytelen alkalmazását az EU-ban. Az ugyanazon a területen szerzett korábbi munkatapasztalat megkövetelése ahhoz, hogy ugyanazon vagy hasonló területen szakmai gyakorlaton lehessen részt venni, bizonyíték arra a visszaélésszerű gyakorlatra, hogy a képzett gyakornokokat (akik könnyen hozzáférhetnének egy kezdő kategóriás álláshelyhez és rendes szerződést kaphatnának) rendes munkavállalók*

*helyettesítésére „használják”.*

**Módosítás 267**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**27 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (27) Az azonos vagy hasonló tevékenységi területen folytatott szakmai gyakorlathoz szükséges korábbi munkatapasztalat megkövetelése nem feltétlenül jelent szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszonyt, ha a munkáltató megindokolja, hogy például a korábbi munkatapasztalatok egyenértékű időszaka alternatívát jelent egy adott tevékenységi vagy szakértői területen szerzett diplomával szemben. | (27) Az azonos vagy hasonló tevékenységi területen folytatott ***nyitott munkaerőpiaci*** szakmai gyakorlathoz szükséges korábbi munkatapasztalat megkövetelése nem feltétlenül jelent szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszonyt, ha a munkáltató megindokolja, hogy például a korábbi munkatapasztalatok egyenértékű időszaka alternatívát jelent egy adott tevékenységi vagy szakértői területen szerzett diplomával szemben. |

Or. fr

**Módosítás 268**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**28 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony fennállásának megállapítása érdekében, előfordulhat, hogy nem mindig könnyen férnek hozzá az elemzés elvégzéséhez szükséges információkhoz. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok el tudják látni feladataikat, a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre bocsássák a*** | ***törölve*** |

***birtokukban lévő szükséges információkat.***

Or. en

**Módosítás 269**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**28 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (28) Amikor az illetékes hatóságok ***elvégzik a releváns tények elemzését*** a szakmai ***gyakorlatnak*** álcázott rendes ***munkaviszony fennállásának megállapítása érdekében***, előfordulhat, hogy nem ***mindig könnyen*** férnek hozzá ***az elemzés elvégzéséhez*** szükséges információkhoz. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok el tudják látni feladataikat, a ***munkáltatókat kötelezni*** kell ***arra***, hogy ***az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre bocsássák*** a birtokukban lévő ***szükséges*** információkat. | (28) Amikor az illetékes hatóságok ***értékelik, hogy*** a szakmai ***gyakorlat valójában*** álcázott rendes ***munkaviszony-e***, előfordulhat, hogy nem férnek hozzá ***azonnal a*** szükséges információkhoz. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok ***hatékonyan*** el tudják látni feladataikat, a ***munkáltatóktól azt*** kell ***megkövetelni***, hogy ***kérésre csak a szükséges és*** a birtokukban lévő információkat ***bocsássák rendelkezésre***. ***A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy ezek a kötelezettségek arányosak maradjanak, és ne rójanak indokolatlan adminisztratív terhet a vállalkozásokra, különösen a kis- és középvállalkozásokra.*** |

Or. en

*Indokolás*

*Ez a preambulumbekezdés biztosítja, hogy az illetékes hatóságok anélkül szerezhessék meg a releváns információkat, hogy aránytalan jelentéstételi kötelezettségeket rónának a munkáltatókra, ezáltal fenntartva a végrehajtás kiegyensúlyozott és kkv-barát megközelítését.*

**Módosítás 270**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**28 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott ***rendes munkaviszony*** fennállásának megállapítása érdekében, ***előfordulhat, hogy nem mindig könnyen férnek hozzá*** az elemzés elvégzéséhez szükséges ***információkhoz***. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok el tudják látni feladataikat, a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre bocsássák a birtokukban lévő szükséges információkat. | (28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott ***állandó foglalkoztatás*** fennállásának megállapítása érdekében, az elemzés elvégzéséhez szükséges ***információkat az írásos szerződés tartalmából és a szóban forgó munkaviszony ténybeli körülményeiből is meg lehet szerezni***. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok el tudják látni feladataikat, a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre bocsássák a birtokukban lévő szükséges információkat. |

Or. en

**Módosítás 271**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**28 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony fennállásának megállapítása érdekében, előfordulhat, hogy nem mindig könnyen férnek hozzá az elemzés elvégzéséhez szükséges információkhoz. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok el tudják látni feladataikat, a ***munkáltatókat*** kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre bocsássák a birtokukban lévő szükséges információkat. | (28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony fennállásának megállapítása érdekében, előfordulhat, hogy nem mindig könnyen férnek hozzá az elemzés elvégzéséhez szükséges információkhoz. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok el tudják látni feladataikat, a ***szakmai gyakorlatot biztosító feleket*** kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre bocsássák a birtokukban lévő szükséges információkat. ***Ezeket az információkat haladéktalanul rendelkezésre kell bocsátani.*** |

Or. en

**Módosítás 272**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**28 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony fennállásának megállapítása érdekében, előfordulhat, hogy nem mindig könnyen férnek hozzá az elemzés elvégzéséhez szükséges információkhoz. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok el tudják látni feladataikat, a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre bocsássák a birtokukban lévő szükséges információkat. | (28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony fennállásának megállapítása érdekében, előfordulhat, hogy nem mindig könnyen férnek hozzá az elemzés elvégzéséhez szükséges információkhoz. Annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok el tudják látni feladataikat, a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre bocsássák a birtokukban lévő szükséges információkat. ***Az ilyen információkhoz való hozzáférés biztosítása elengedhetetlen ahhoz, hogy az illetékes hatóságok megállapíthassák, hogy a szakmai gyakorlatot a tervezett céllal összhangban alkalmazzák-e, vagy az csalárd szakmai gyakorlatnak minősülhet-e.*** |

Or. en

**Módosítás 273**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**28 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony fennállásának megállapítása érdekében, előfordulhat, hogy nem mindig könnyen férnek hozzá az elemzés | (28) Amikor az illetékes hatóságok elvégzik a releváns tények elemzését a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony fennállásának megállapítása érdekében, előfordulhat, hogy nem mindig könnyen férnek hozzá az elemzés |

elvégzéséhez szükséges információkhoz. ***Annak érdekében, hogy*** az illetékes hatóságok ***el tudják látni feladataikat,*** a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre ***bocsássák*** a birtokukban lévő szükséges információkat.

elvégzéséhez szükséges információkhoz. Az illetékes hatóságok ***munkájának megkönnyítése érdekében*** a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésükre ***bocsássanak bizonyos,*** a birtokukban lévő szükséges információkat.

Or. fr

**Módosítás 274**
**Miriam Lexmann**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**29 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. ***Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul. Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. Egyes*** | (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. |

***szakmai gyakorlatok, amelyek a formális oktatás vagy a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó okok miatt hosszabb ideig tarthatnak.***

Or. en

**Módosítás 275**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**29 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. ***Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul. Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. Egyes szakmai gyakorlatok, amelyek a formális oktatás vagy a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó*** | (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. |

***okok miatt hosszabb ideig tarthatnak.***

Or. en

**Módosítás 276**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**29 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul. ***Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Egyes olyan szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, hosszabb időtartam is előnyös lehet. Egyes szakmai gyakorlatok, amelyek a formális oktatás vagy a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó okok miatt hosszabb ideig tarthatnak.*** | (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul. |

**Módosítás 277**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**29 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy ***megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos*** szakmai ***gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e***. Ennek magában kell foglalnia ***egy olyan határidőt***, ***amely jelzi*** a szakmai gyakorlat***, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű*** maximális időtartama ***főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt*** hat ***hónapot***. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam***, ha objektív okokon alapul. Ilyen kivételek lehetnek például azok a*** szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. ***Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. Egyes szakmai gyakorlatok, amelyek a formális oktatás vagy a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó okok miatt hosszabb ideig tarthatnak.*** | (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak ***megállapítása*** érdekében, hogy szakmai ***gyakorlatnak álcázott csalárd szakmai gyakorlatról van-e szó***. Ennek magában kell foglalnia azt, ***hogy*** a szakmai gyakorlat ***minimális időtartama egy hónap,*** maximális időtartama ***pedig*** hat ***hónap***. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam ***olyan*** szakmai gyakorlatok ***esetében***, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. |

**Módosítás 278**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**29 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék ***annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e***. Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul. ***Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. Egyes szakmai gyakorlatok, amelyek a formális oktatás vagy a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó okok miatt hosszabb ideig tarthatnak.*** | (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék ***a szakmai gyakorlatból eredő visszaélésszerű gyakorlatok azonosítását***. Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul. |

Or. en

**Módosítás 279**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**29 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy ***megkönnyítsék*** annak értékelését, hogy egy ***állítólagos*** szakmai gyakorlat valóban ***szakmai gyakorlatnak*** minősül-e. ***Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi*** a szakmai gyakorlat***, valamint*** az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok ***túlzott időtartamát***. ***A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot.*** A tagállamok ***azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a*** hosszabb ***időtartam***, ***ha*** objektív ***okokon alapul. Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó*** aktív munkaerőpiaci politikák ***részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. Egyes szakmai gyakorlatok, amelyek*** a formális ***oktatás*** vagy ***a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó okok miatt hosszabb ideig tarthatnak***. | (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy ***támogassák*** annak értékelését, hogy egy szakmai gyakorlat valóban ***egy tanulásorientált tapasztalatszerzésnek*** minősül-e***, nem pedig a rendes munkaviszony egy álcázott formájának***. ***Ebben az összefüggésben a tagállamok indikatív kritériumokat vagy referencia-küszöbértékeket állapíthatnak meg annak azonosítása érdekében, hogy*** a szakmai gyakorlat ***vagy*** az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok ***időtartama mikor túlzó***. ***E kritériumoknak figyelembe kell venniük a szakmai gyakorlat jellegét, célkitűzéseit és összefüggéseit, beleértve az ágazatspecifikus gyakorlatokat és a nemzeti munkaerőpiaci realitásokat. Adott esetben*** a tagállamok hosszabb ***időtartamot is engedélyezhetnek***, ***feltéve***, ***hogy azt*** objektív ***okok, például jogi vagy szakmai követelmények,*** az aktív munkaerő-piaci politikák ***keretében hozott integrációs intézkedések vagy*** a formális ***oktatási vagy szakképzési programok struktúrája indokolják***. |

Or. en

*Indokolás*

*Ez a preambulumbekezdés a merev határidők elkerülésével és a nemzeti mozgástér tiszteletben tartásával igazodik a módosított cikkhez. Támogatja a visszaélések megelőzésére irányuló célt, ugyanakkor elismeri azokat a nemzeti rendszereken, szakmai követelményeken*

*vagy oktatási struktúrákon alapuló okokat, amelyek indokolttá teszik a hosszabb szakmai gyakorlatokat.*

**Módosítás 280**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**29 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon ***munkáltatónál*** végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul. Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. ***Egyes szakmai gyakorlatok, amelyek a formális oktatás vagy a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó okok miatt hosszabb ideig tarthatnak.*** | (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon ***szakmai gyakorlatot biztosító félnél*** végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam ***vagy a szakmai gyakorlat meghosszabbítása***, ha objektív okokon alapul. Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. |

Or. en

**Módosítás 281**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**29 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul. Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. Egyes szakmai gyakorlatok, amelyek a formális oktatás vagy a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó okok miatt hosszabb ideig tarthatnak. | (29) A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel kell rendelkezniük annak érdekében, hogy megkönnyítsék annak értékelését, hogy egy állítólagos szakmai gyakorlat valóban szakmai gyakorlatnak minősül-e. Ennek magában kell foglalnia egy olyan határidőt, amely jelzi a szakmai gyakorlat, valamint az ugyanazon munkáltatónál végzett ismételt – akár egymást követő – szakmai gyakorlatok túlzott időtartamát. A szakmai gyakorlatok észszerű maximális időtartama főszabály szerint nem haladhatja meg a 2014. évi ajánlásban előírt hat hónapot. A tagállamok azonban rendelkezhetnek úgy, hogy indokolt lehet a hosszabb időtartam, ha objektív okokon alapul***, például a képzési program összetettsége, az ágazatspecifikus tanúsítási követelmények vagy a kiszolgáltatott csoportok munkaerőpiaci integrációja***. Ilyen kivételek lehetnek például azok a szakmai gyakorlatok, amelyek teljesítése egy adott szakma gyakorlásának kötelező feltétele, és amelyek esetében a szükséges ismeretek, kompetenciák és tapasztalat megszerzése hosszabb szakmai gyakorlatot tesz szükségessé. Bizonyos szakmai gyakorlatok esetében, amelyek a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek integrációját célzó aktív munkaerőpiaci politikák részét képezik, a hosszabb időtartam ugyancsak előnyös lehet. Egyes szakmai gyakorlatok, amelyek a formális oktatás vagy a szakképzés tantervének részét képezik, a tantervekhez kapcsolódó okok miatt hosszabb ideig tarthatnak. |

Or. en

**Módosítás 282**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével.*** | ***törölve*** |

Or. en

*Indokolás*

*A szükséges egyszerűsítések fényében nem szabad megkövetelni a munkáltatóktól, hogy tegyék közzé a fent említett adatokat, hanem azokat kérésre bocsátják rendelkezésre.*

**Módosítás 283**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (30) A munkáltatók ***azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az*** információt tartalmazó honlapra mutató | (30) A munkáltatók ***a szakmai gyakorlattal kapcsolatos információk szolgáltatására vonatkozó követelményt a releváns*** információt tartalmazó honlapra mutató link ***megadásával teljesíthetik***. ***Ezt a nemzeti gyakorlatokkal és a kollektív szerződésekkel összhangban kell elvégezni, ahol a munkáltatóknak lehetőségük van arra, hogy a helyi*** |

| | |
|---|---|
| link ***beillesztésével***. | ***feltételek és a szerződéses szabályok alapján kiigazítsák az információkat.*** |

Or. en

**Módosítás 284**
**Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (30) A munkáltatók ***azon kötelezettsége, hogy*** az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben ***fel kell tüntetniük*** a várható feladatokra***,*** a munkafeltételekre ***– beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre*** vonatkozó információkat***, teljesíthető*** az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. | (30) A munkáltatók az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben a várható feladatokra ***és*** a munkafeltételekre vonatkozó információkat ***feltüntethetik*** az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. |

Or. es

**Módosítás 285**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük ***a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –,*** a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. | (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. |

Or. fr

**Módosítás 286**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve ***a díjazást*** –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. | (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve ***az ellentételezést*** –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. |

Or. en

**Módosítás 287**
**Jagna Marczułajtis-Walczak**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –***,*** a szociális védelemre***, valamint a tanulási és képzési elemekre*** vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. | (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást – ***és*** a szociális védelemre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. |

Or. en

**Módosítás 288**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link ***beillesztésével***. | (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és felhívásokban fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre***, továbbá a szakmai gyakorlatot követő elhelyezkedési lehetőségekre*** vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link ***megadásával***. |

Or. en

**Módosítás 289**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (30) A ***munkáltatók*** azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. | (30) A ***szakmai gyakorlatot biztosító felek*** azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. |

Or. en

**Módosítás 290**
**David Casa**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**30 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. | (30) A munkáltatók azon kötelezettsége, hogy az álláshirdetésekben és a szakmai gyakorlatokra vonatkozó hirdetésekben fel kell tüntetniük a várható feladatokra, a munkafeltételekre – beleértve a díjazást ***vagy ellentételezést*** –, a szociális védelemre, valamint a tanulási és képzési elemekre vonatkozó információkat, teljesíthető az ezt az információt tartalmazó honlapra mutató link beillesztésével. |

Or. en

**Módosítás 291**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**31 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(31) Ezen irányelven túlmenően a tagállamoknak biztosítaniuk kell a munkaviszonyban álló gyakornokokra vonatkozó, az uniós vívmányokban foglalt jogok teljes körű végrehajtását és érvényesítését.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 292**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**31 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (31) Ezen irányelven túlmenően a tagállamoknak biztosítaniuk kell a ***munkaviszonyban álló*** gyakornokokra vonatkozó***, az*** uniós ***vívmányokban foglalt*** jogok ***teljes körű*** végrehajtását és érvényesítését. | (31) Ezen irányelven túlmenően a tagállamoknak biztosítaniuk kell a ***munkaviszonnyal rendelkező*** gyakornokokra vonatkozó uniós ***jogi keretben meghatározott*** jogok végrehajtását és érvényesítését ***a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlattal összhangban, tiszteletben tartva az elfogadott munkaerőpiaci modelleket és kollektív szerződéseket***. |

Or. en

**Módosítás 293**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**31 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (31) Ezen irányelven túlmenően a tagállamoknak biztosítaniuk kell a ***munkaviszonyban álló*** gyakornokokra vonatkozó, az uniós vívmányokban foglalt jogok teljes körű végrehajtását és érvényesítését. | (31) Ezen irányelven túlmenően a tagállamoknak biztosítaniuk kell a ***munkavállalókra és*** gyakornokokra vonatkozó, az uniós vívmányokban foglalt jogok teljes körű végrehajtását és érvényesítését. |

Or. en

**Módosítás 294**
**Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**31 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(31a) A tagállamoknak garantálniuk kell, hogy a szakmai gyakorlatokat érvényes munkatapasztalatként ismerjék*** |

***el a magán és állami munkaerő-felvételi eljárások során, beleértve az Unión belüli határokon átnyúló elismerést is.***

Or. en

**Módosítás 295**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**33 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (33) A gyakornokok számára biztosítani kell a hatékony és pártatlan vitarendezéshez való hozzáférést, valamint a ***jóvátételhez*** való jogot, beleértve a megfelelő kártérítést. A gyakornokokat tájékoztatni kell a jogorvoslati mechanizmusokról ***annak érdekében, hogy gyakorolhassák a jóvátételhez*** való ***jogukat***. Tekintettel a ***hatékony*** bírói jogvédelemre vonatkozó jog alapvető jellegére, a gyakornokoknak a szakmai gyakorlat olyan megszűnését követően is részesülniük kell ebben a védelemben***, amely az irányelv és a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jog által a munkavállalóknak biztosított jogok állítólagos megsértésének nyomán következett be***. | (33) A gyakornokok számára biztosítani kell a hatékony és pártatlan vitarendezéshez való hozzáférést, valamint a ***felülvizsgálathoz*** való jogot, beleértve a megfelelő kártérítést. A gyakornokokat tájékoztatni kell a jogorvoslati mechanizmusokról ***az ilyen felülvizsgálathoz*** való ***joguk céljából***. Tekintettel a bírói jogvédelemre vonatkozó jog alapvető jellegére, a gyakornokoknak a szakmai gyakorlat olyan megszűnését követően is részesülniük kell ebben a védelemben***. Ezeket a jogokat és mechanizmusokat azonban a meglévő munkaerőpiaci autonómia és a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartása érdekében az egyes tagállamok nemzeti munkaerőpiaci rendszerével és kollektív szerződéseivel összhangban ki kell igazítani***. |

Or. en

**Módosítás 296**
**Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**33 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (33) A gyakornokok számára biztosítani kell a hatékony és pártatlan vitarendezéshez való hozzáférést***, valamint a jóvátételhez való jogot, beleértve a megfelelő kártérítést***. A gyakornokokat tájékoztatni kell ***a jogorvoslati mechanizmusokról annak érdekében, hogy gyakorolhassák a jóvátételhez való jogukat***. Tekintettel a hatékony bírói jogvédelemre vonatkozó jog alapvető jellegére, a gyakornokoknak a szakmai gyakorlat olyan megszűnését követően is részesülniük kell ebben a védelemben, amely az irányelv és a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jog által a munkavállalóknak biztosított jogok állítólagos megsértésének nyomán következett be. | (33) A gyakornokok számára biztosítani kell a hatékony és pártatlan vitarendezéshez***, valamint adott esetben a megfelelő kártérítéshez*** való hozzáférést. A gyakornokokat tájékoztatni kell ***az ezzel kapcsolatos jogaikról***. Tekintettel a hatékony bírói jogvédelemre vonatkozó jog alapvető jellegére, a gyakornokoknak a szakmai gyakorlat olyan megszűnését követően is részesülniük kell ebben a védelemben, amely az irányelv és a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jog által a munkavállalóknak biztosított jogok állítólagos megsértésének nyomán következett be. |

Or. es

**Módosítás 297**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**33 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (33) A gyakornokok számára biztosítani kell a hatékony és pártatlan vitarendezéshez való hozzáférést, valamint a jóvátételhez való jogot, beleértve a megfelelő kártérítést. A gyakornokokat tájékoztatni kell a jogorvoslati mechanizmusokról annak érdekében, hogy gyakorolhassák a jóvátételhez való jogukat. Tekintettel a hatékony bírói jogvédelemre vonatkozó jog alapvető jellegére, a gyakornokoknak a szakmai gyakorlat olyan megszűnését követően is részesülniük kell ebben a védelemben, amely az irányelv és a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jog által a munkavállalóknak | (33) A gyakornokok számára biztosítani kell a hatékony és pártatlan vitarendezéshez való hozzáférést, valamint a jóvátételhez való jogot, beleértve a megfelelő kártérítést. A gyakornokokat tájékoztatni kell a jogorvoslati mechanizmusokról annak érdekében, hogy gyakorolhassák a jóvátételhez való jogukat. Tekintettel a hatékony bírói jogvédelemre vonatkozó jog alapvető jellegére, a gyakornokoknak a szakmai gyakorlat olyan megszűnését követően is részesülniük kell ebben a védelemben, amely az irányelv és a ***gyakornokok szempontjából releváns*** egyéb uniós jog által a munkavállalóknak |

| | |
|---|---|
| biztosított jogok állítólagos megsértésének nyomán következett be. | biztosított jogok állítólagos megsértésének nyomán következett be. |

Or. en

**Módosítás 298**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**33 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (33) A gyakornokok számára biztosítani kell a hatékony és pártatlan vitarendezéshez való hozzáférést, valamint a jóvátételhez való jogot, beleértve a megfelelő kártérítést. A gyakornokokat tájékoztatni kell a jogorvoslati mechanizmusokról annak érdekében, hogy gyakorolhassák a jóvátételhez való jogukat. Tekintettel a hatékony bírói jogvédelemre vonatkozó jog alapvető jellegére, a gyakornokoknak a szakmai gyakorlat olyan megszűnését követően is részesülniük kell ebben a védelemben, amely az irányelv és a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jog által a munkavállalóknak biztosított jogok állítólagos megsértésének nyomán következett be. | (33) A ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokok számára biztosítani kell a hatékony és pártatlan vitarendezéshez való hozzáférést, valamint a jóvátételhez való jogot, beleértve a megfelelő kártérítést. A gyakornokokat tájékoztatni kell a jogorvoslati mechanizmusokról annak érdekében, hogy gyakorolhassák a jóvátételhez való jogukat. Tekintettel a hatékony bírói jogvédelemre vonatkozó jog alapvető jellegére, a gyakornokoknak a szakmai gyakorlat olyan megszűnését követően is részesülniük kell ebben a védelemben, amely az irányelv és a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jog által a munkavállalóknak biztosított jogok állítólagos megsértésének nyomán következett be. |

Or. fr

**Módosítás 299**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**34 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a munkavállalók képviselői számára*** | ***törölve*** |

***lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében.***

Or. en

**Módosítás 300**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**34 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a munkavállalók képviselői számára ***lehetővé kell tenni***, hogy eljárásokban ***vegyenek részt*** az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében***, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében***. | (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében ***a tagállamok*** a munkavállalók képviselői számára ***lehetőséget adhatnak arra***, hogy ***részt vegyenek az*** eljárásokban az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb ***releváns*** uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében***. Ennek során tiszteletben kell tartani a nemzeti munkaerőpiaci modelleket és a szociális partnerek szerepét. A tagállamok szabadon dönthetnek arról, hogy miként alakítják ki és vezetik be ezt a lehetőséget a munkavállalók képviselői számára, figyelembe véve saját jogrendszerüket és a szociális párbeszédet***. |

Or. en

**Módosítás 301**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**34 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a munkavállalók képviselői számára lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében. | (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a munkavállalók képviselői számára lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy a ***gyakornokok szempontjából releváns*** egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében. |

Or. en

**Módosítás 302**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**34 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a ***munkavállalók képviselői*** számára lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében. | (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a ***munkavállalói képviselők*** számára lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy az alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében. |

Or. en

**Módosítás 303**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**34 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a ***munkavállalók képviselői*** számára lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében. | (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a ***munkavállalói képviselők*** számára lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy az alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében. |

Or. en

**Módosítás 304**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**34 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a munkavállalók képviselői számára lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében. | (34) A gyakornokok hatékonyabb védelmének biztosítása érdekében a munkavállalók képviselői ***és szakszervezetei*** számára lehetővé kell tenni, hogy eljárásokban vegyenek részt az ezen irányelvből vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogok és kötelezettségek védelme érdekében, akár egy vagy több gyakornok nevében vagy érdekében. |

Or. en

**Módosítás 305**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**34 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(34a) A Bizottság 2023. évi adatai szerint az Európai Unióban a 16 éves és annál idősebb személyek mintegy 26,8%-a számolt be valamilyen fogyatékosságról. Tekintettel arra, hogy az EU teljes népessége mintegy 448 millió fő, ez körülbelül 120 millió fogyatékossággal élő személynek felel meg. A fogyatékossággal élők még mindig akadályokba ütköznek a magas színvonalú gyakornoki állásokhoz való hozzáférés és a nyitott munkaerőpiacon való elhelyezkedés terén.*** |

Or. en

**Módosítás 306**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**35 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. ***A gyakornokokat különösen védeni kell az elbocsátástól vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint az elbocsátásra irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében.*** | (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. |

Or. en

**Módosítás 307**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**35 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (35) A gyakornokok számára ***megfelelő bírósági*** és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. ***A gyakornokokat különösen védeni*** kell ***az elbocsátástól vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint az elbocsátásra irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében***. | (35) A gyakornokok számára ***jogi*** és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. ***A tagállamoknak ezt a védelmet nemzeti jogrendszerük és munkaerőpiaci modelljeik tiszteletben tartásával*** kell ***érvényesíteniük. A tagállamok számára biztosítani kell azt a szabadságot, hogy ezt a védelmet saját munkaerőpiaci feltételeikkel és szociális párbeszédükkel összhangban alakítsák ki és érvényesítsék, ami magában foglalhatja azt is, hogy a konkrét intézkedéseket és mechanizmusokat a nemzeti igényekhez és rendszerekhez igazítják***. |

Or. en

**Módosítás 308**
**Angelika Winzig**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**35 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben | (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben |

| | |
|---|---|
| vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. A gyakornokokat különösen védeni kell ***az elbocsátástól*** vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint ***az elbocsátásra*** irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a ***munkavállalókra alkalmazandó*** egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében. | vagy a ***gyakornokok szempontjából releváns*** egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. A gyakornokokat különösen védeni kell ***a szakmai gyakorlat megszüntetésétől*** vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint ***a szakmai gyakorlat megszüntetésére*** irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a ***gyakornokok szempontjából releváns*** egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében. |

Or. en

**Módosítás 309**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**35 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell biztosítani a ***munkáltatóhoz*** benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. A gyakornokokat különösen védeni kell az elbocsátástól vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint az elbocsátásra irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében. | (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell biztosítani a ***szakmai gyakorlatot biztosítóhoz*** benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. A gyakornokokat különösen védeni kell az elbocsátástól vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint az elbocsátásra irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében. |

Or. en

**Módosítás 310**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**35 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. A gyakornokokat különösen védeni kell az elbocsátástól vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint az elbocsátásra irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében. | (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. A gyakornokokat különösen védeni kell az elbocsátástól vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, ***például a szakmai gyakorlatot biztosító félnél egy jövőbeli állásajánlat visszatartásától,*** valamint az elbocsátásra irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében. |

Or. en

**Módosítás 311**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**35 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (35) A gyakornokok számára megfelelő bírósági és közigazgatási védelmet kell | (35) A ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokok számára megfelelő bírósági |

| | |
|---|---|
| biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. A gyakornokokat különösen védeni kell az elbocsátástól vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint az elbocsátásra irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében. | és közigazgatási védelmet kell biztosítani a munkáltatóhoz benyújtott panaszokból vagy az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban foglalt jogok tiszteletben tartásának érvényesítése céljából indított eljárásokból eredő kedvezőtlen bánásmóddal és hátrányos következményekkel szemben. A ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokokat különösen védeni kell az elbocsátástól vagy azzal egyenértékű intézkedéstől, valamint az elbocsátásra irányuló vagy azzal egyenértékű előkészületektől az ezen irányelvben vagy a munkavállalókra alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokban meghatározott jogok gyakorlása érdekében. |
| | Or. fr |

**Módosítás 312**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**35 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(35a) Annak megállapítására vonatkozó bizonyítási teher, hogy az elbocsátásra vagy az ezzel egyenértékű sérelemre nem amiatt került sor, hogy a gyakornok gyakorolta az irányelv által biztosított jogait, a szakmai gyakorlatot biztosító félre hárul, amennyiben a munkavállaló egy bíróság vagy egyéb illetékes hatóság vagy szerv előtt olyan tényeket mutat be, amelyekből arra lehet következtetni, hogy az elbocsátásra vagy az egyenértékű hatással járó intézkedésre emiatt került sor. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ezt a szabályt ne alkalmazzák az olyan eljárásokban, amelyekben bíróságnak vagy egyéb illetékes hatóságnak vagy szervnek kell megvizsgálnia a tényeket, különös*** |

| | |
|---|---|
| | ***tekintettel azon rendszerekre, amelyekben az elbocsátást ilyen hatóságnak vagy szervnek kell előzetesen jóváhagynia.*** |

Or. en

**Módosítás 313**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**36 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(36) A tagállamoknak szabályokat kell megállapítaniuk az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogok megsértésének eseteire alkalmazandó hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókra vonatkozóan. A szankciók lehetnek többek között közigazgatási vagy pénzügyi szankciók, így például bírságok vagy kártérítés fizetése, valamint egyéb típusú szankciók.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 314**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**36 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (36) A tagállamoknak szabályokat kell megállapítaniuk az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogok megsértésének eseteire alkalmazandó hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókra vonatkozóan. A szankciók lehetnek többek között közigazgatási vagy pénzügyi szankciók, például bírságok vagy kártérítési kötelezettség, valamint egyéb típusú | (36) A tagállamoknak szabályokat kell megállapítaniuk az ezen irányelv hatálya alá tartozó jogok megsértésének eseteire alkalmazandó hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókra vonatkozóan. A szankciók lehetnek többek között közigazgatási vagy pénzügyi szankciók, például bírságok vagy ***megfelelő*** kártérítési kötelezettség, valamint egyéb típusú |

szankciók. szankciók.

Or. en

**Módosítás 315**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**36 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(36a) Ezen irányelv uniós és nemzeti szintű hatékony nyomon követésének és végrehajtásának biztosítása érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell a megfelelő és időben történő adatgyűjtést a szakmai gyakorlatok minőségére vonatkozóan, különösen az összehasonlító adatok szolgáltatására szolgáló hatékony adatgyűjtési eszközök létrehozása révén. Mivel az ilyen adatgyűjtés kihívást jelenthet a szakmai gyakorlatokat biztosító felek, különösen a mikro- és kisvállalkozások számára, pénzügyi és gyakorlati támogatást kell nyújtani számukra a NextGenerationEU[1a] keretében a 2020. évi kkv-stratégia céljaival, valamint a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel (2021–2027) összhangban.*** |
| | ***[1a] COM(2023) 535 final, 2023.9.12., kkv-kat segítő csomag.*** |

Or. en

**Módosítás 316**
**Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**36 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(36a) A tagállamoknak nyomonkövetési mechanizmusokat kell bevezetniük annak biztosítása érdekében, hogy a szakmai gyakorlatokkal összefüggésben a zaklatás elleni intézkedéseket és eljárásokat hatékonyan végrehajtsák.*** |

Or. en

**Módosítás 317**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**37 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (37) Ez az irányelv ***minimumkövetelményeket állapít meg***, így nem érinti a tagállamok ***azon előjogát, hogy kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn***. A hatályos jogi keret alapján szerzett jogokat továbbra is alkalmazni kell, kivéve, ha ez az irányelv kedvezőbb rendelkezéseket vezet be. | (37) Ez az irányelv ***nem állapíthat meg közös jogi keretszabályozást a gyakornokok számára***, így nem érinti a tagállamok ***előjogait az oktatás és a szakképzés terén***. A hatályos jogi keret alapján szerzett jogokat továbbra is alkalmazni kell, kivéve, ha ez az irányelv kedvezőbb rendelkezéseket vezet be. |

Or. fr

**Módosítás 318**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**37 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (37) Ez az irányelv minimumkövetelményeket állapít meg, ***ezzel meghagyja a tagállamok azon előjogát***, hogy kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn. A | (37) Ez az irányelv minimumkövetelményeket állapít meg, ***ami azt jelenti, hogy a tagállamoknak meg kell tartaniuk azt a képességüket***, hogy ***a nemzeti munkaerőpiaci modelljeikkel*** |

| | |
|---|---|
| meglévő jogi keretek között megszerzett jogokat továbbra is alkalmazni kell, kivéve, ha ***ez*** az ***irányelv kedvezőbb rendelkezéseket vezet be***. | ***összhangban*** kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn. A meglévő jogi keretek között megszerzett jogokat továbbra is alkalmazni kell, kivéve, ha ***azokat érintik*** az ***ebben az irányelvben foglalt rendelkezések***. ***Alapvető fontosságú, hogy a tagállamokban továbbra is a nemzeti döntések és a kollektív szerződések képezzék a munkakörülmények alapját, ami összhangban van a szubszidiaritás elvével.*** |

Or. en

**Módosítás 319**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**38 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.*** | ***törölve*** |

Or. fr

**Módosítás 320**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**38 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.*** | ***törölve*** |

Or. en

**Módosítás 321**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**38 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, valamint a ***szakmai gyakorlatnak álcázott*** rendes munkaviszony elleni küzdelmet – a tagállamok ***nem tudják kielégítően*** megvalósítani***, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt*** szubszidiaritás ***elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket***. | (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, valamint a rendes munkaviszony ***szakmai gyakorlatnak való álcázása*** elleni küzdelmet – ***maguk*** a tagállamok ***a nemzeti feltételekkel összhangban hatékonyabban tudják*** megvalósítani***, az uniós szintű intézkedéseknek csak támogató és kiegészítő jellegűek lehetnek. Fontos, hogy az irányelv tiszteletben tartsa az EU-Szerződés 5. cikkében foglalt*** szubszidiaritás ***elvét, mivel a tagállamok jobb helyzetben vannak ahhoz, hogy a szabályozást saját munkaerőpiaci modelljükhöz igazítsák***. |

Or. en

**Módosítás 322**
**Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**38 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, valamint a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** elleni küzdelmet – a tagállamok ***nem tudják kielégítően*** megvalósítani, ***az Unió szintjén*** azonban e célok ***jobban*** megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket. | (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, valamint a szakmai ***gyakorlatok alkalmazásából eredő visszaélésszerű gyakorlatok*** elleni küzdelmet – a tagállamok ***a nemzeti végrehajtási rendszerekhez igazodva hatékonyabban tudják*** megvalósítani, azonban ***a nyílt piaci szakmai gyakorlatok esetében*** e célok megvalósíthatók ***uniós szinten***, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban***, és mivel az EUMSZ 165. és 166. cikke uniós hatáskört ír elő,*** ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket. |

Or. en

*Indokolás*

*Mivel az oktatás nemzeti hatáskörbe tartozik, fontos kiemelni, hogy ez az irányelv tiszteletben tartja az EUMSZ-ben és az EUSZ-ben meghatározott hatáskörmegosztást. Az új (38) preambulumbekezdés azt is hangsúlyozza, hogy a legjobb hatékonyság és a gyakornokokra vonatkozó feltételek érvényesítése úgy érhető el, hogy összehangolják az új keretet a meglévő nemzeti végrehajtási rendszerekkel, beleértve azokat az eseteket is, amikor erről az autonóm szociális partnerek gondoskodnak.*

**Módosítás 323**
**Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**38 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek ***érvényesítését***, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket. | (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek ***és a szakmai gyakorlatok minőségének és hozzáférhetőségének javítását***, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket. |

Or. en

**Módosítás 324**
**Benedetta Scuderi**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**38 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, valamint a szakmai ***gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony*** elleni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges | (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen ***a szakmai gyakorlat közös fogalommeghatározásának megalkotását,*** a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, valamint a szakmai ***gyakorlatból eredő visszaélésszerű gyakorlatok*** elleni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem |

mértéket.

lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

**Módosítás 325**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**39 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (39) Ezen irányelv végrehajtásakor a tagállamok nem írhatnak elő szükségtelen közigazgatási, pénzügyi vagy jogi korlátozásokat, különösen akkor, ha azok gátolják a mikro-, kis- és középvállalkozások alapítását és fejlődését. Ezért a tagállamok – elkerülendő, hogy a rendelkezések aránytalanul sújtsák a kis- és középvállalkozásokat – felkérést kapnak ***annak értékelésére***, hogy az átültető jogi aktusuk ***milyen hatást gyakorol a kis- és középvállalkozásokra***, különös figyelemmel a mikrovállalkozásokra és az adminisztratív teherre, valamint ajánlott ***közzétenniük ezeknek az értékeléseknek az eredményeit és*** szükség esetén támogatást nyújtaniuk ezeknek a vállalkozásoknak. | (39) Ezen irányelv végrehajtásakor a tagállamok nem írhatnak elő szükségtelen közigazgatási, pénzügyi vagy jogi korlátozásokat, különösen akkor, ha azok gátolják a mikro-, kis- és középvállalkozások alapítását és fejlődését. Ezért a tagállamok – elkerülendő, hogy a rendelkezések aránytalanul sújtsák a kis- és középvállalkozásokat – felkérést kapnak ***arra***, hogy az átültető jogi aktusuk ***hatálya alól zárják ki a kis- és középvállalkozásokat***, különös figyelemmel a mikrovállalkozásokra és az adminisztratív teherre, valamint ajánlott szükség esetén támogatást nyújtaniuk ezeknek a vállalkozásoknak. |

Or. fr

**Módosítás 326**
**Isabelle Le Callennec**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**38 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a gyakornokok munkafeltételeinek érvényesítését, | (38) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen a ***nyitott munkaerőpiacon lévő*** gyakornokok munkafeltételeinek |

| | |
|---|---|
| valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket. | érvényesítését, valamint a szakmai gyakorlatnak álcázott rendes munkaviszony elleni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket. |

Or. fr

**Módosítás 327**
**Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**39 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (39) Ezen irányelv végrehajtásakor a tagállamok nem írhatnak elő szükségtelen közigazgatási, pénzügyi vagy jogi korlátozásokat, különösen akkor, ha azok gátolják a mikro-, kis- és középvállalkozások alapítását és fejlődését. A tagállamoknak ezért ajánlott értékelniük, hogy az átültető intézkedéseik milyen hatást gyakorolnak az ilyen vállalkozásokra – biztosítandó, hogy a rendelkezések ne sújtsák aránytalanul őket –, különös tekintettel a mikrovállalkozásokra és az adminisztratív teherre, valamint ajánlott közzétenniük ezeknek az értékeléseknek az eredményeit és szükség esetén támogatást nyújtaniuk ezeknek a vállalkozásoknak. | (39) Ezen irányelv végrehajtásakor a tagállamok nem írhatnak elő szükségtelen közigazgatási, pénzügyi vagy jogi korlátozásokat, különösen akkor, ha azok gátolják a mikro-, kis- és középvállalkozások alapítását és fejlődését***, és elő kell mozdítaniuk az e vállalatok igényeihez igazodó egyszerűsített, megfelelési mechanizmusokat***. A tagállamoknak ezért ajánlott értékelniük, hogy az átültető intézkedéseik milyen hatást gyakorolnak az ilyen vállalkozásokra – biztosítandó, hogy a rendelkezések ne sújtsák aránytalanul őket –, különös tekintettel a mikrovállalkozásokra és az adminisztratív teherre, valamint ajánlott közzétenniük ezeknek az értékeléseknek az eredményeit és szükség esetén támogatást nyújtaniuk ezeknek a vállalkozásoknak. |

Or. en

**Módosítás 328**
**Henrik Dahl**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**39 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(39a) Minden eddiginél fontosabb, hogy szociális dömpingtől mentes, egyenlő versenyfeltételeket biztosító, valamint a szociális és munkavállalói jogokat tiszteletben tartó belső piac kialakítására törekedjünk. Alapvető fontosságú, hogy elismerjük a szociális partnerek fontosságát, valamint a kollektív tárgyaláshoz való jogukat.*** |

Or. en

*Indokolás*

*Miközben a jelentéstervezet preambulumbekezdése kiemeli a szociális partnerek fontosságát és a kollektív tárgyaláshoz való jogukat, a jelentéstervezet nem felel meg annak, ahogy sok országban a kollektív tárgyalási rendszerek a kollektív tárgyalások alapján működnek. A tagállamoknak nem kell „törekedniük a kollektív szerződésekre”, mivel ezeket a szociális partnerek kötik meg. Hasonlóképpen a tagállamok sok országban nem köthetnek kollektív szerződéseket, és nem érvényesíthetik azokat, mivel autonóm szociális partnerek hajtják végre és kötik meg ezeket a szerződéseket.*

**Módosítás 329**
**Andrea Wechsler**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**40 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| ***(40) A tagállamok – a szociális partnerek erre vonatkozó együttes kérelmére, valamint feltéve, hogy a tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében,*** | ***törölve*** |

***hogy mindenkor garantálni tudják az ezen irányelv alapján elérni kívánt eredményeket – megbízhatják a szociális partnereket ezen irányelv végrehajtásával. Továbbá a nemzeti joggal és gyakorlattal összhangban megfelelő intézkedéseket kell hozniuk a szociális partnerek hatékony bevonásának biztosítására, valamint a szociális párbeszéd előmozdítására és fokozására ezen irányelv rendelkezéseinek végrehajtása céljából,***

Or. en

**Módosítás 330**
**Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**40 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***40a. Tiszteletben kell tartani a szociális partnerek autonómiáját. A tagállamok számára biztosítani kell azt a lehetőséget, hogy meghatározott feltételek mellett lehetővé tegyék a szociális partnerek számára olyan kollektív szerződések fenntartását vagy megkötését, amelyek adaptálják és kiegészítik az ezen irányelvben foglalt szabályokat, és/vagy eltérnek azoktól, feltéve, hogy biztosított a gyakornokok védelmének általános szintje, és tiszteletben tartják a megkülönböztetésmentesség elvét.*** |

Or. en

**Módosítás 331**
**Arba Kokalari**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**40 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(40a) Tiszteletben kell tartani a szociális partnerek autonómiáját. A tagállamok számára biztosítani kell azt a lehetőséget, hogy meghatározott feltételek mellett lehetővé tegyék a szociális partnerek számára olyan kollektív szerződések fenntartását vagy megkötését, amelyek adaptálják és kiegészítik az ezen irányelvben foglalt szabályokat, és/vagy eltérnek azoktól, feltéve, hogy biztosított a munkavállalók védelmének általános szintje, és tiszteletben tartják a megkülönböztetésmentesség elvét.*** |

Or. en

**Módosítás 332**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**40 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***40a. Tekintve, hogy a szakmai gyakorlatnak nem az a szerepe, hogy kiváltsa egy valódi munkavállaló álláshelyét, a munkajogi szabályok nem vonatkozhatnak a gyakornokokra.*** |

Or. fr

**Módosítás 333**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**40 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***40b. Az európai vállalkozások nagy többsége továbbra is tiszteletben tartja a*** |

***szakmai gyakorlatokra vonatkozó szabályokat, és a visszaélések kivételt jelentenek, mely ellen küzdeni kell.***

Or. fr

**Módosítás 334**
**Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**40 c preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***40c. Ezen irányelvnek figyelembe kell vennie a mikrovállalkozások és kkv-k adminisztratív, pénzügyi és logisztikai nehézségeit. Ezért az irányelv hatálya alól ki kell zárni ezen vállalkozásokat.*** |

Or. fr